Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine ■ Mai 2009 ■ n°86

[Épinay en scène]

En mai, faites ce qu'il vous plaît

Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr

Actualités jeunesse

[PAGES 20-21]

Immeubles en fête le 26 mai

[PAGE 26]

Sommaire

Éditorial
3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images
4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois dernier

Actualités
14 Le préfet en visite le 21 avril
15 Commémorations
17 Une exposition sur la diversité culturelle
18 Tournoi d'échecs
19 Journée de la Parentalité et programme de la Maison des Parents

Jeunesse
20 Les rendez-vous du mois

Cadre de ville
22 Des fresques hautes en couleur
23 Une micro-entreprise au collège Évariste Galois
24 Les élections européennes arrivent...
27 Fête de quartier
28 L'ADIL: des conseils logement pour tous
29 Fête des mères à venir

Nos aînés
30 Programme du Club Senior
31 Prévention de la canicule

Si Épinay m'était conté
32 La chute de Védrines à Épinay en 1912

Conseil Municipal
34 Séance du 30 avril

Expression libre
35 Tribunes politiques

Pratique
36 Informations pratiques et état civil

Agenda
39 Tous vos rendez-vous du mois

Aider et accompagner nos aînés afin de leur offrir les meilleures conditions de vie le plus longtemps possible : telle est la mission que se sont assignée nos aides de proximité. Précieuses auxiliaires de vie, elles interviennent avec dévouement afin de soulager un quotidien parfois difficile. Courses, ménage, soins de toilette, accompagnement, soutien… Autant de gestes simples mais fondamentaux qui participent au maintien à domicile et qui perpétuent le lien social. Cette entraide intergénérationnelle pèse de tout son poids dans la qualité d'une société, *a fortiori* marquée par un individualisme croissant. Je suis à ce titre particulièrement attaché au bon fonctionnement et à la pérennité des dispositifs mis en place dans notre commune. Ils sont, d'un avis unanime, efficaces et conviviaux. Je profite d'ailleurs de ces lignes pour remercier chaleureusement - au nom de la Ville - tous ceux, professionnels comme bénévoles, qui s'engagent au profit de nos concitoyens du troisième et du quatrième âge. Et j'invite tous nos lecteurs à découvrir leur précieux travail au fil du dossier de ce mois.

De l'âge d'or à l'âge tendre, il n'y a qu'un pas qu'Épinay en scène franchit allégrement en créant un nouvel espace de deux pages consacré à la jeunesse. Les jeunes d'Épinay-sur-Seine ont en effet formé le souhait qu'un petit coin de journal leur soit totalement consacré. Et c'est avec grand plaisir que j'accède à leur demande à compter de ce numéro. Bon vent donc à cette nouvelle rubrique !

Une dernière remarque pour évoquer l'approche des élections européennes, grandes oubliées de l'actualité. J'aurai l'opportunité de m'exprimer plus largement sur ce sujet dans mon éditorial qui paraîtra début juin, juste avant le dimanche du scrutin. D'ici là, je renvoie l'ensemble des Spinassiens à se reporter à la double page consacrée aux règles et conditions de vote les concernant.

Bonne lecture à toutes et à tous.

Bien cordialement.
Votre maire
Hervé Chevreau

[Épinay en scène]

1, rue Mulot 93800 Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :** Hervé Chevreau
- **Rédacteur en chef :** Yannick Lemoigne
- **Rédactrice en chef adjointe :** Raphaëlle Caplain
- **Directeur artistique :** Matthieu Rondeau
- **Rédaction :** Joëlle Athouel, Raphaëlle Caplain, Éric Dumoulin, Fiona Jayet, Anaïs Laub, Alexandra Sire, Pierre Tyl
- **Correction :** Alexis Gau
- **Photos :** (DR), André Golias
- **Réalisation et mise en page :** agence ipanema/www.agence-ipanema.fr
- **Maquette :** Laurence Baudu, Géraldine Lamy
- **Impression :** Darmon impressions
- **Tirage :** 23 000 exemplaires
- **Distribution :** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
- **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE

Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Cross de l'EMS

Près de 900 enfants ont participé au 37e Cross organisé par l'École Municipale du Sport le 25 mars dernier au Parc Municipal des Sports. Une compétition où tous les coureurs ont participé avec beaucoup d'enthousiasme. Pour récompenser tant d'efforts, un chocolat chaud a été servi aux enfants après chaque course, tandis que les vainqueurs se sont vu remettre de belles médailles à la fin de la journée, sous les applaudissements des autres jeunes sportifs.

Festival Estudanses

Du 31 mars au 4 avril dernier, le festival Estudanses a mis à l'honneur la célèbre chorégraphe américaine Carolyn Carlson, exceptionnellement présente pour l'occasion. Quatre spectacles inspirés de son œuvre ont été présentés à un public conquis par le talent des artistes. La biennale a également réuni étudiants et professionnels autour de masterclass, qui leur ont permis de partager leurs expériences personnelles de la danse.

Exposition à la bibliothèque Albert Camus

Curieux et passionnés de l'Afrique ont pu admirer les clichés de la photojournaliste Emmanuelle Barbaras lors de l'exposition à la bibliothèque Albert Camus organisée du 17 mars au 10 avril. Les visiteurs ont été touchés par l'émotion et l'esthétique des photographies réalisées sur le thème de l'excision.

Journée de la Tolérance

Au milieu d'un décor représentant les quatre continents, la Journée de la Tolérance, qui s'est tenue le mercredi 25 mars, a permis aux jeunes Spinassiens des centres de loisirs maternels d'appréhender la notion de discrimination à travers des spectacles, des chants ou encore des jeux de société. Les enfants présents ont également découvert des spécialités culinaires issues de pays différents, lors d'un « repas du monde » partagé dans un esprit de découverte et de respect de l'autre.

Un hôtel pour insectes à Romain Rolland

Le 7 avril dernier, les élèves de l'école Romain Rolland ont inauguré au sein de leur établissement un hôtel pour insectes. Un projet initié par une délégation de la ville d'Oberursel. Tout comme leurs homologues allemands, les enfants ont rempli leur hôtel de mousse, de bambou, de bois fendu ou encore de paille pour accueillir des insectes de toutes sortes, et leur permettre de s'y reproduire dans de bonnes conditions. Pour en savoir plus sur l'habitat et le rôle des insectes dans la nature, des ateliers de modelage, de peinture sur toile et de création de masques ont été réalisés par certaines classes.

Les Castors d'Or

Le 3 avril dernier, sur la scène de l'amphithéâtre de la Cité des Sciences et de l'Industrie, les élèves de la classe de CE2 de l'école Jean-Jacques Rousseau 1 ont remporté la médaille d'argent du concours sensibilisant aux problématiques du développement durable.

Inauguration

Vendredi 3 avril dernier s'est déroulée l'inauguration des nouveaux locaux associatifs de l'IMS (Intégration Musulmane Spinassienne). Hamid Boushaki, président de l'association, avait invité à cette occasion Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, le Conseil municipal, ainsi que les dignitaires religieux des confessions représentées sur la ville.

Patrice Konieczny, premier adjoint, Salah Bourdi, adjoint au maire, Hamid Boushaki, président de l'IMS, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Serge Méry, vice-président du Conseil régional, Daniel Le Danois, adjoint au maire, le rabbin Mardoché Amar, Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué, Farid Saidani, adjoint au maire, le rabbin Jacques Lévy et le rabbin Michael Layani lors de l'inauguration des nouveaux locaux de l'association situés au 26, rue de l'Avenir.

De gauche à droite : Josette Ramelet, vice-présidente de l'UAE, Magnus Hornung, Katja Bergmann-Sternkopf, Jean-Claude Coudin, invité d'honneur, Bernadette Gautier, conseillère muncipale déléguée aux Relations Internationales et aux Jumelages, Patrice Konieczny, premier adjoint, Daniel Saillard, président de l'UAE et Gretel Portefaix.

Exposition de l'UAE

À l'occasion du 51e salon de printemps de l'Union des Artistes d'Épinay qui s'est tenu à l'Hôtel de Ville du 25 mars au 3 avril dernier, le prix du jury pour la peinture a été décerné à Michel Fillette pour son œuvre « Crépuscule neigeux ». Le Prix de sculpture a été remporté par Michel Parisot pour sa pièce « Esprit félin ». Magnus Hornung, artiste allemand invité, a reçu un prix pour l'ensemble de ses créations exposées.

Chasse à l'œuf

La chasse à l'œuf qui s'est tenue le dimanche 12 avril à Épinay-sur-Seine a connu un franc succès. Enfants et parents, venus nombreux, ont cherché ensemble les œufs en chocolat dispersés dans le parc Gouraud.

Tournoi de futsal

Douze équipes se sont affrontées avec brio lors du tournoi de futsal du mercredi 15 avril. Les rencontres se sont déroulées dans un esprit fair-play. Les heureux gagnants se sont vu remettre la coupe des vainqueurs à la fin de la compétition.

Les jeunes au ski

Pour la première fois, la Direction de la Jeunesse d'Épinay-sur-Seine a organisé deux week-ends de ski au domaine Saint-Anne, proche du chalet municipal de Meyronnes. Du 27 au 30 mars, onze jeunes, dix garçons et une fille, se sont retrouvés sur les pistes lors d'un week-end particulièrement neigeux ! Pour se réchauffer, rien de tel qu'un bon repas concocté par le cuisinier pris au restaurant du gîte municipal. Le second week-end, le soleil était au rendez-vous pour le plus grand plaisir des sept filles et des quatre garçons venus découvrir Meyronnes. Au programme du week-end : descentes, séances de bronzage et pique-nique en bas des pistes.

La Ville propose un service d'aide à domicile dédié aux personnes dépendantes ou autonomes mais nécessitant une aide régulière. Ce soutien moral et pratique dans la vie de tous les jours permet aux personnes âgées de rester dans leur logement et d'entretenir des relations sociales. Grâce à de nombreuses formations et à un encadrement adapté, le métier d'auxiliaire de vie se professionnalise et la qualité du service est sans cesse améliorée.

CCAS

Une aide précieuse à domicile

Les aides à domicile : un accompagnement au quotidien

Madeleine est une dame pleine d'humour qui va sur ses 97 ans. Un bel âge qui ne l'empêche pas de continuer à rester chez elle et à s'occuper de sa maison. Cependant, parce qu'avec le temps le corps n'est plus aussi alerte, certaines tâches ménagères ou administratives, comme les courses ou la gestion du courrier, sont pénibles à effectuer. Pour remédier à ces difficultés, elle a trouvé une solution. Cela fait déjà plus de cinq ans qu'elle bénéficie d'une aide à domicile et ce renfort est très appréciable. Depuis le mois de février, Daniela vient lui rendre visite trois fois par semaine. Ensemble, elles s'occupent des papiers, du ménage et font les courses. Par contre, c'est Madeleine qui règne aux fourneaux. Gourmande, elle dresse elle-même la liste de provisions à acheter et gère ses repas : *« Je fais ma cuisine moi-même. Le soir je me prépare simplement une soupe. Sinon, j'adore le foie, et je mange régulièrement du saumon fumé. »* Toutes les deux, elles aiment également discuter. Des moments privilégiés que l'auxiliaire de vie apprécie tout particulièrement : *« J'aime beaucoup travailler avec les personnes âgées. Souvent elles me parlent de leur vie, c'est très intéressant. Et ça me plaît de pouvoir leur rendre service »,* explique la jeune femme.

Madeleine dresse sa liste de courses avec Daniela, son auxiliaire de vie.

Par sa présence, l'auxiliaire de vie préserve le maintien à domicile

À quelques pâtés de maison de là, Roland reçoit la visite de Yanice, l'auxiliaire de vie qui lui rend visite trois fois par semaine. Très distingué, ce cheminot de carrière, ancien chef de gare à Épinay-Villetaneuse, accueille chaleureusement celle qui lui apporte aide et compagnie. Quand on lui demande ce que lui apporte sa présence, il répond, blagueur : *« Elle m'enguirlande quand je n'ai pas rangé le linge. »* Plus sérieux, il avoue qu'elle est très bonne cuisinière. Toujours dans l'action, Yanice la dynamique ne s'arrête jamais. Elle fait couler le café puis commence la préparation du déjeuner, ne manquant pas de faire participer Roland, habitué à préparer ses repas le reste du temps. Ce n'est pas parce que Yanice est présente qu'il doit se tourner les pouces ! D'ailleurs, le moment de ranger le linge venu, ils se mettent à la tâche ensemble. Leurs rôles sont bien établis en la matière, remarquent-ils en riant : elle fait tourner la machine, lui étend les vêtements. Car c'est un peu ça aussi une aide à domicile, quelqu'un qui apporte du réconfort, une présence, une écoute, qui agrémente le quotidien avec sympathie et professionnalisme (sans toutefois prendre la place des proches). Et de belles relations se nouent parfois. D'ailleurs, à l'occasion de l'anniversaire de Roland la semaine précédente, Yanice lui avait concocté son gâteau préféré. Une attention qui a beaucoup touché le vieil homme.

260 bénéficiaires

Comme Madeleine et Roland, ils sont 260 bénéficiaires en moyenne par mois à Épinay-sur-Seine à bénéficier des prestations du service d'aide à domicile de la Ville. Entre 2002 et 2008, le nombre d'heures réalisées au domicile des personnes est passé de 41 000 à 52 000. Cette augmentation importante témoigne de l'évolution des besoins face au vieillissement de la population. Pourtant, rester le plus longtemps chez soi est un souhait légitime des personnes âgées. En fonction du degré d'autonomie, une assistance pour certaines tâches de la vie courante est alors indispensable chaque jour. Soucieuse d'assurer la continuité dans l'accompagnement de ses usagers et de répondre aux besoins, la Ville a étendu ses prestations en 2006 avec la mise en place des interventions le week-end et les jours fériés. Afin de compléter l'offre municipale, des associations prennent le relais le soir, pour les personnes qui nécessitent une aide au coucher.

Yanice, aide à domicile, s'occupe des tâches ménagères avec Roland.

Un métier qui se professionnalise

En 1967, il existait un service d'« aides ménagères » à Épinay-sur-Seine. Les personnes âgées qui le demandaient pouvaient alors bénéficier d'une aide pour entretenir leur maison et faire le ménage. Aujourd'hui, tout a bien changé. Avec le vieillissement de la population, les besoins ont évolué et les missions se sont diversifiées. Des diplômes sont venus reconnaître ce nouveau métier, appelé aide à domicile (ou auxiliaire de vie). Un travail bien loin de celui de la simple aide ménagère. Les missions attribuées aux aides à domicile sont bien spécifiques (voir encadré). En réalisant les tâches ménagères quotidiennes avec la personne aidée, elle contribue à son mieux-être physique et moral, à la préservation de son autonomie, tout en favorisant son insertion sociale. Elle établit avec la personne aidée et son entourage une relation de confiance et un dialogue. De plus, elle assure, en liaison avec les autres professionnels intervenant au domicile, une prestation individualisée en prenant en compte l'ensemble des besoins de la personne aidée dans le respect de ses choix de vie. Une vraie responsabilité qui suppose motivation, goût du contact avec l'autre et une bonne formation en amont. En 1990, une première reconnaissance du métier a lieu avec le Certificat d'Aptitude aux Fonctions d'Aide à Domicile (CAFAD). Depuis, le Diplôme d'État d'Auxiliaire de Vie Sociale (DEAVS) a permis d'établir une vraie fiche de poste pour la profession en développant la dimension relationnelle, sociale et technique de l'intervention à domicile.

Une formation poussée et un suivi régulier

Pour pouvoir gérer toutes les situations, l'aide à domicile est formée aux différentes pathologies liées au vieillissement. Elle sait ainsi quels sont les problèmes inhérents aux différentes maladies. La formation initiale porte également sur l'hygiène, l'alimentation, les soins et la psychologie. Pour toujours améliorer la qualité du service à domicile, le personnel bénéficie d'une formation continue. Enfin, parce que les métiers qui nécessitent une forte implication relationnelle sont souvent difficiles, une psychologue intervient auprès des équipes pour les aider à exprimer leur ressenti et à prendre du recul par rapport à des situations professionnelles particulières.

Les tâches les plus courantes réalisées par l'aide à domicile sont:

- Aide à la préparation des repas en tenant compte des goûts et des habitudes alimentaires
- Entretien courant des pièces à vivre
- Aide aux courses en tenant compte du budget des bénéficiaires et des quantités demandées
- Vérification des dates de péremption des produits de consommation dans le réfrigérateur ou dans les placards
- Aide aux démarches administratives
- Accompagnement à l'extérieur
- Aide aux transferts et à la toilette
- Rappel de la prise du traitement médical
- Promenade des petits animaux domestiques à l'extérieur en cas de difficultés du bénéficiaire

Un service accessible aux personnes retraitées

Si vous souhaitez bénéficier de ce service ou en faire bénéficier l'un de vos proches, il vous suffit de contacter le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) qui vous orientera. Toute personne retraitée peut y avoir recours, selon sa condition physique bien évidemment. Une fois la demande effectuée, un agent du service de la Ville vous rend visite afin de connaître vos besoins. Vous êtes ensuite guidé pour la partie administrative. Selon votre situation, la prise en charge relèvera de votre caisse de retraite ou du Conseil Général au titre de l'APA (Allocation Personnalisée à l'Autonomie). Votre participation sera calculée en fonction de vos ressources.

Roland cuisine avec Yanice, son aide à domicile.

➜ INFOS
Centre Communal d'Action Sociale
Direction Population Âgées
Personnes Handicapées
Service d'aide à domicile
7, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 79 42

« Les relations humaines au cœur de notre métier »

Dans notre métier, chacun a besoin, pour bien vivre, d'échanger avec d'autres, de partager des points de vue, de donner son avis. C'est bien entendu aussi le cas de nos usagers. Bien sûr, l'aide à domicile apporte le soutien technique nécessaire dans la réalisation des tâches quotidiennes. Mais elle ne doit pas décider à la place de la personne. Elle doit en permanence veiller à prendre en compte les souhaits de la personne aidée. Enfin, chaque fois que c'est possible, ne pas faire « à la place » mais faire « avec » la personne. Il ne faut jamais oublier que nous travaillons avec des personnes.

V. MARE, AIDE À DOMICILE

Aux petits soins pour les aînés

La Ville se montre très attentive au quotidien de ses anciens et met à leur disposition de nombreux services complémentaires :

- Livraison de repas à domicile (Tél. : 01 49 71 98 54)
- La téléalarme : système de surveillance téléphoné (Tél. : 01 49 71 98 54)
- La Navette : service d'accompagnement (Tél. : 01 49 71 99 33)
- Le Club Senior : club d'activités et de loisirs (Tél. : 01 58 34 69 88)
- Des animations festives tout au long de l'année (Tél. : 01 58 34 69 88)
- Des séjours organisés en France et à l'étranger (Tél. : 01 58 34 69 88)
- Un foyer logement : la nouvelle résidence Camille Saint-Saëns (Tél. : 01 48 26 83 29)
- Et aussi… l'association Ambiance propose des activités sportives et culturelles (Tél. : 01 48 27 65 74)

Questions à Patricia Bastide

Adjointe au Maire, chargée des Affaires et Actions sociales, de la Santé, de la famille, des Personnes âgées et de la Petite Enfance

Quel est votre sentiment par rapport au dispositif des aides à domicile ?
L'objectif est de maintenir les personnes âgées dans leur logement en proposant nos services et j'estime que le service des aides à domicile remplit complètement sa mission sur la ville. En effet, l'aide a été étendue au week-end, le portage de repas est en constante augmentation, et la formation des auxiliaires de vie permet de toujours améliorer la qualité des prestations. Les usagers sont dans l'ensemble satisfaits du service rendu.

Quel effort financier et logistique représente ce service pour la Ville ?
Le service des aides à domicile est composé d'un cadre, deux agents d'encadrement, une assistante et 42 aides à domicile. L'effort financier de la Ville pour l'année 2008 est de 415 854,95 euros.

Au regard de la démographie actuelle, comment envisagez-vous l'avenir de ce genre de prestations ?
Vous l'avez bien compris, le service à la personne est en plein développement. Dans le futur, si le nombre de personnes âgées demandeuses augmente, il sera nécessaire de recruter davantage de personnes qualifiées et motivées pour répondre aux besoins. C'est déjà le cas sur Épinay-sur-Seine, car le personnel employé est étroitement lié au nombre de bénéficiaires. Actuellement, elles sont 42 aides à domicile qui remplissent complètement leurs missions.

4 HEURES MOTONAUTIQUES

Vitesse et sensations fortes !

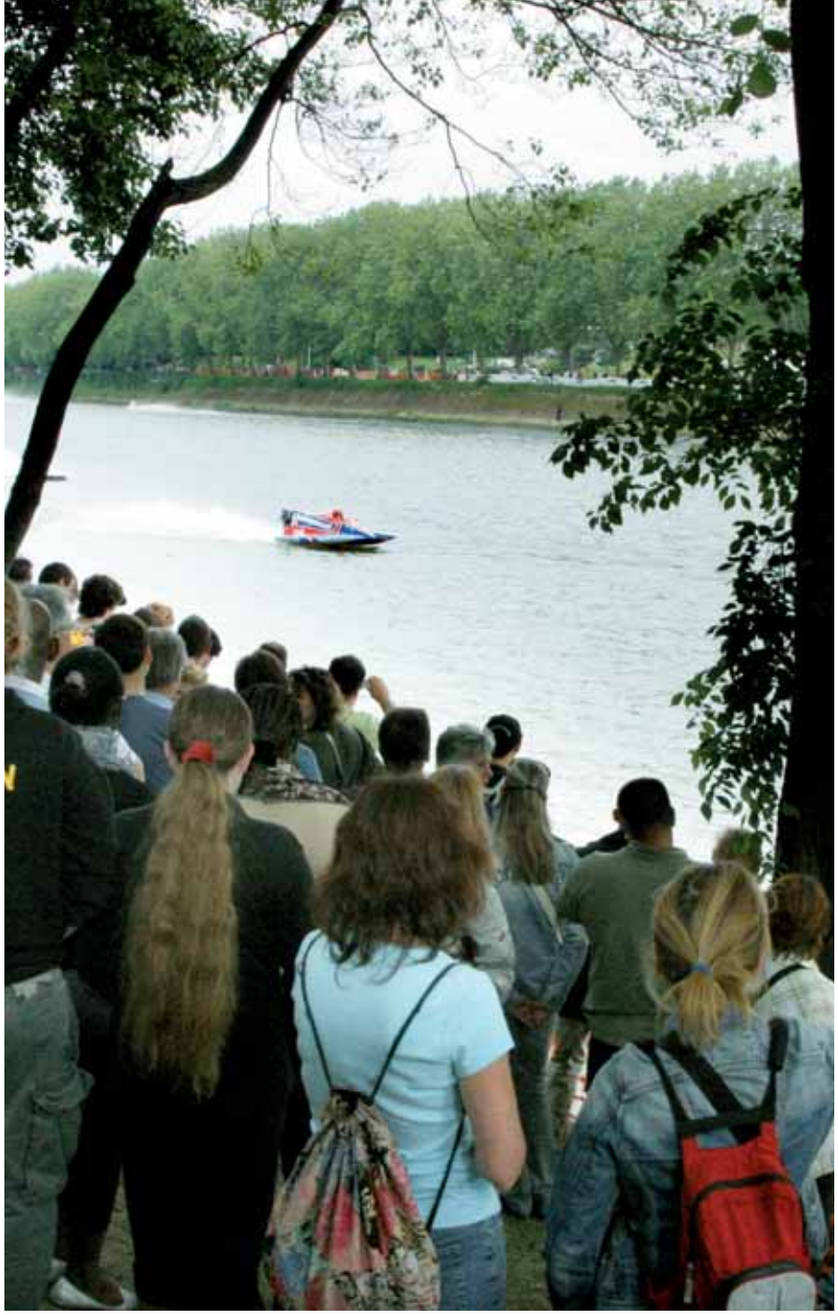
Manifestation sportive de qualité, les 4 heures motonautiques d'Épinay-sur-Seine sont devenues le rendez-vous traditionnel du printemps. Un spectacle sensationnel à suivre le samedi 6 et le dimanche 7 juin sur les berges de Seine.

Depuis vingt-deux ans, grâce à l'association « Promoboran - 4 heures d'Épinay » et à son président, Pierre Charron, Épinay-sur-Seine accueille les bolides des 4 heures motonautiques pour un spectacle riche en sensations fortes. À chaque édition, les pilotes dépassent leurs limites pour atteindre un exploit sportif générateur de frissons. Cette compétition, inscrite au calendrier de l'Union internationale de motonautisme et de la Fédération française de motonautisme (FFM), accueille des pilotes d'envergure internationale pour des courses effrénées sur la Seine.

Point d'orgue de ces deux journées de courses, le Championnat du monde de formule 4 offre un incroyable spectacle avec des catamarans de 70 CV, connus pour leurs belles accélérations. Épinay-sur-Seine accueille l'unique étape française de cette compétition mondiale.

Le Championnat de France de vitesse de formule promotionnelle est la course où s'affrontent des bateaux légers et puissants, propulsés par un moteur hors-bord de 60 CV. Une belle performance contre la montre !

Cette année se tiendra sur les bords de Seine un salon nautique d'occasion, pour le plus grand bonheur des passionnés ou tout simplement des curieux. Des points de restauration et d'animation sont prévus le long des berges, pour satisfaire tous les appétits et vous distraire entre les courses. Venez prendre part en famille à cette grande manifestation sportive, qui fait briller les yeux des petits comme des grands !



Programme des essais et épreuves

Samedi 6 juin
10 h à 10 h 45 :
essais libres et chronométrés formule promotionnelle
10 h 45 à 12 h :
essais libres F4
14 h à 15 h :
essais chronométrés F4
16 h à 17 h :
1re manche formule promotionnelle

dimanche 7 juin
9 h à 10 h :
essais libres F4
11 h à 11 h 30 :
1re série de qualification F4
11 h 30 à 12 h :
2e série de qualification F4
13 h 30 à 13 h 50 : 2e manche formule promotionnelle
13 h 50 à 14 h 10 :
repêchage F4
15 h 10 à 15 h 30 : 3e manche formule promotionnelle

15 h 30 à 16 h 30 :
CHAMPIONNAT DU MONDE F4
- présentation des nations et des pilotes
- course du Championnat du monde

17 h :
podium et remise des prix

Renseignements
Site Internet:
www.4heures-epinay.com

Questions à Gilles Guignard

Commissaire médical des 4 heures motonautiques

Quel est le mode opératoire du secours d'un pilote durant la course ?
Au cours d'un incident de course, l'intervention se fait en quelques secondes à peine. Le commissaire général annonce l'accident, les pilotes s'arrêtent et les secours peuvent intervenir. Des bateaux de secours sont répartis sur l'ensemble du parcours nautique, ce qui permet d'agir rapidement. Le pilote est extrait de son cockpit, puis transporté sur le bateau des médecins, pour dresser un premier diagnostic ; il est alors ramené sur les berges et évacué si son état le nécessite.

Quels sont les moyens techniques employés lors de cette manifestation pour assurer la sécurité des pilotes ?
Nous disposons de quatre bateaux de secours, avec à bord un pilote et deux plongeurs. Ils sont disposés sur l'ensemble du parcours pour optimiser la rapidité des secours. Un bateau médical, seul habilité à effectuer les premiers soins, intervient selon l'ampleur de l'incident. À son bord, un pilote, un médecin réanimateur et un assistant médical.

Enfin, deux jets ski de sécurité, avec deux plongeurs, sont également mobilisés sur le circuit et sont les premiers à intervenir.

Depuis combien d'années exercez-vous le métier de commissaire médical, et pourquoi ?
J'exerce depuis quinze ans le métier de commissaire médical. Cette envie de faire partie des premiers secours est due à mon propre sauvetage lors d'une course motonautique à laquelle je participais en 1993 en tant que pilote. Il m'est malheureusement arrivé un accident grave lors d'une compétition, et l'équipe médicale, par son efficacité et sa rapidité, m'a sauvé la vie. Mon expérience personnelle m'a donné envie de porter secours aux pilotes accidentés, et donc de devenir commissaire médical.

VISITE

Le Préfet de Seine-Saint-Denis à Épinay-sur-Seine

Le 21 avril dernier, Nacer Meddah, nouveau Préfet de la Seine-Saint-Denis, a rencontré Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine. Au programme, une visite de la ville pour évoquer sur le terrain les principaux dossiers d'actualité de notre ville et une rencontre avec les élus.

Vidéosurveillance

Depuis 2003, la Ville a fait le choix de la vidéosurveillance. Un engagement de l'équipe municipale, soutenu par la population Spinassienne. L'action de terrain de la Police municipale, conjuguée à la surveillance vidéo, a permis de faire reculer la délinquance. Pour assurer la sécurité de ses administrés, la Ville investit dans la vidéosurveillance mais aussi dans des actions de prévention.

De gauche à droite: Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Salah Bourdi, adjoint au maire chargé de la Prévention et de la Sécurité, et Nacer Meddah assistent en direct à une « veille » sur l'une des cinquante caméras implantées dans la ville.

Rénovation Urbaine

Le Préfet Nacer Meddah et Hervé Chevreau ont visité le centre commercial Epicentre voué à la démolition à la fin de cette année. La démolition et la reconstruction du centre commercial constituent l'élément central dans la refondation du centre ville, inscrite dans le projet ANRU. À cet aménagement, s'ajoutent la démolition des immeubles de la rue Dumas, la reconstruction des bureaux de la ZAC Intégral, des travaux de réhabilitation de l'OPH93 et le chantier de la médiathèque, qui vient de débuter.

Quartier Orgemont

Le Préfet Nacer Meddah, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et Danièle Le Gloannec, adjointe au maire en charge du Commerce, de l'Artisanat et du Développement se sont ensuite rendus dans le quartier d'Orgemont. Ils ont visité le bureau de Poste et les travaux de sécurisation récemment menés. Ils ont ensuite été à la rencontre des commerçants, dont Jean-Claude Raccouchot (en photo à gauche), le président de l'association des commerçants. À cette occasion, les commerçants ont évoqué l'importance des caméras vidéo pour sécuriser les abords des commerces.

Inscriptions aux activités périscolaires

Pour la rentrée prochaine, vous désirez inscrire vos enfants au service de restauration scolaire, à l'étude dirigée, aux animations après l'étude, dans les centres de loisirs maternels et élémentaires ou encore à l'École Municipale du Sport ? Pour cela, présentez-vous du 15 juin au 21 août au service École et Loisirs à la mairie annexe du centre-ville ou à celle d'Orgemont. La mairie annexe du centre est ouverte les lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, et le samedi de 8 h 30 à 11 h, tandis que la mairie annexe d'Orgemont est ouverte les lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 16 h.

Informations :
Mairie annexe du centre, 1, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 99 30
Fermée les 1er, 8, 15 et 22 août.
Mairie annexe d'Orgemont, place Oberursel
Tél. : 01 48 41 25 25
Fermée du 1er au 29 août.

Le passeport biométrique

Pour lutter efficacement contre les fraudes, un nouveau passeport biométrique remplacera prochainement l'actuel passeport électronique. Son coût restera de 19 € pour les moins de 15 ans, 44 € pour les 15-18 ans et 88 € pour les adultes. Des aménagements sont prévus au service des Affaires Générales et des Élections de la mairie principale pour installer le dispositif adéquat. Il est donc fermé depuis le 30 mars dernier. Pour effectuer une demande ou un retrait de passeport, adressez-vous donc directement à la mairie annexe d'Orgemont, place Oberursel qui s'en charge jusqu'à la réouverture du service en mairie principale.

Horaires d'ouverture
mairie annexe d'Orgemont :
du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30.
Tél. : 01 48 41 25 25

COMMÉMORATIONS

Liberté chérie...

En ce mois de mai ponctué de jours fériés, il est important de ne pas oublier une date majeure dans l'Histoire : le 8 mai 1945. Cette journée commémore l'armistice qui a mis fin à la Seconde Guerre mondiale.

Il est 15 heures le 8 mai 1945 lorsque les cloches des églises sonnent la fin de la guerre, tandis que le Général de Gaulle déclare à la radio : *« La guerre est gagnée. Voici la victoire. C'est la victoire des Nations unies et c'est la victoire de la France.[…] À leurs héroïques armées et aux chefs qui les commandent, à tous ces hommes et à toutes ces femmes, qui, dans le monde, ont lutté, pâti, travaillé, pour que l'emportent, à la fin des fins, la justice et la liberté, honneur ! […] Ah ! Vive la France ! »* Cette annonce, suivie de l'arrêt définitif des combats à 23 h 01, met fin à six années de guerre meurtrière contre le régime nazi. Depuis ce jour, le 8 mai est célébré tous les ans pour rappeler la mémoire des personnes mortes au combat et des nombreuses victimes de l'idéologie fasciste. Ce jour est devenu férié le 2 octobre 1981 par décret, tout comme le 11 novembre, afin que le souvenir de la victoire des Alliés soit impérissable. La ville d'Épinay-sur-Seine organise comme chaque année une journée de commémoration, qui se déroulera le vendredi 8 mai à 10 h, square du 11 novembre (derrière la place René Clair). Vous pourrez y écouter les élèves de l'école Pasteur chanter la Marseillaise avec l'orchestre de l'Harmonie Municipale.

Commémoration de l'abolition de l'esclavage

À l'occasion de la Journée de commémoration de l'abolition de l'esclavage, une manifestation sera organisée le dimanche 10 mai à 10 h 30, square Schœlcher, avenue de Lattre de Tassigny. Cette matinée sera ponctuée d'une lecture de textes par des enfants d'Épinay-sur-Seine pour dénoncer l'esclavage qui frappe encore les plus jeunes. Puis la compagnie Sartrouv'ile et les danseuses de l'association Amicale des Antillais clôtureront cette matinée par des danses et des chansons.

Navette

Pour ces deux commémorations, le service de la navette est à la disposition des personnes âgées ou à mobilité réduite.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 33

CULTURE

Votre saison culturelle

La fin de saison approche mais le mois de mai réserve encore de beaux rendez-vous, avec une Alice qui vous émerveillera à l'aide de ses marionnettes le dimanche 10 mai et un Traffic Quintet qui interprétera des musiques de films enivrantes le samedi 16 mai.

Alice aux pays des marionnettes

Alice au pays des merveilles a enchanté de nombreuses générations. La compagnie Flash Marionnettes propose une réinterprétation qui restitue l'univers malicieux, cruel et gai du célèbre roman de Lewis Carroll : une nuit d'orage, la jeune Alice pénètre dans l'Hôtel des Rêves et se voit attribuer une chambre « avec vue sur l'enfance ». Ce sera pour elle le début d'une plongée parfois inquiétante, souvent joyeuse et exaltée, dans le monde des rêves. Et voici notre Alice redevenue petite fille, croisant un chapelier à moitié fou et un lièvre qui l'est tout à fait, de très bondissants jumeaux monozygotes, un œuf géant en équilibre terriblement instable, un chat au sourire énigmatique… Enfants attirés par le monde des rêves ou adultes nostalgiques, laissez-vous guider par le lapin excentrique et évadez-vous en famille à la Maison du Théâtre et de la Danse.

➜ INFOS
dimanche 10 mai à 16 h 30 à la MTD
Durée : 1 h 10
Tarifs : 8 € et 4 €
abonnés 4 € et 3 € - groupes 4 €.
Pour tous, dès 7 ans
Tél. : 01 48 26 45 00

Traffic Quintet

Un air de déjà-vu ? Traffic Quintet revisite pour nous l'univers de quelques fameuses musiques de films dans le cadre du festival Métis. Épinay-sur-Seine, ville de cinéma, accueille logiquement ce groupe composé de remarquables musiciens à cordes, aux expériences riches et éclectiques. En associant création vidéo et musique de film, le Traffic Quintet offre un nouvel espace artistique, passerelle entre le cinéma et l'art contemporain, et lance le couple image/musique dans un mouvement perpétuel. Ils réinterpréteront la musique de Nino Rota composée pour Fellini (*Casanova, Roma…*) et Visconti (*Rocco et ses frères*). On pourra aussi réentendre les thèmes du *Dernier Tango* à Paris de Bertolucci ou un tube comme le célèbre *Peur sur la ville* d'Ennio Morricone.

➜ INFOS
Dans le cadre du Festival Métis
Samedi 16 mai à 20 h 30 à la MTD
Tarifs : 10 € et 5 € (tarif réduit pour les Spinassiens)
Pour tous dès 10 ans
Location : 01 48 13 06 07 (festival Métis)

Avec

Alexandre Desplat, compositeur (B.O. des films de Jacques Audiard, de Stephen Frears et entre autres de David Fincher avec son Etrange histoire de Benjamin Button)
Dominique Lemonnier, violoniste de l'Orchestre Philharmonique de Radio France, du California Chamber Symphony de l'European Camerata
Estelle Villotte, altiste de l'Orchestre de Paris
Anne Villette, violoniste de l'Orchestre Philharmonique de Radio France
Raphaël Perraud, violoncelliste solo de l'Orchestre National de France, soliste sous la baguette de Kurt Masur et chambriste dans de nombreux festivals
Philippe Noharet, contrebassiste partagé entre l'Orchestre de l'Opéra de Paris, cinéma et musique contemporaine

Sujata Bajaj

Jacques Godin

Denis Herelle

EXPOSITION

La diversité culturelle à l'honneur

La ville d'Épinay-sur-Seine présente du 14 mai au 3 juin une exposition inscrite dans une démarche de valorisation de la diversité culturelle. Intitulée « Trois regards sur la diversité culturelle : la Bretagne, l'Inde et la Martinique à travers la peinture contemporaine », elle sera installée dans le hall de l'Hôtel de Ville.

L'UNESCO a institué le 21 mai « Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement ». Cette journée symbolise la volonté des nations de promouvoir les rencontres culturelles au sens large afin de favoriser la compréhension entre les différentes cultures présentes au sein de la communauté internationale. La Ville a souhaité participer à cette dynamique en proposant une rencontre picturale entre ces trois cultures, soulignant l'intérêt premier de la peinture d'où qu'elle vienne : le partage d'émotions.

Trois artistes en témoignent. Chacun avec un style différent, porteur de traits culturels spécifiques qu'ils évoquent dans leurs tableaux. Jacques Godin, Denis Herelle et Sujata Bajaj, respectivement breton, martiniquais et indienne, seront exposés à l'Hôtel de Ville à partir du 14 mai. Des œuvres d'une grande finesse à découvrir l'esprit ouvert.

Jacques Godin

Après de multiples voyages, Jacques Godin a installé son atelier en Bigoudénie, au cœur de la Bretagne. Son œuvre est extrêmement variée : personnages de marins, tableaux de nu, autoportraits, natures mortes, toiles abstraites, paysages, lithographies, gravures, dessins… Jacques Godin est un peintre majeur, dont les œuvres sont présentes aujourd'hui dans de nombreuses collections publiques et privées à travers le monde.

Denis Herelle

Ce peintre martiniquais, arrivé en métropole en 1963, a présenté ses œuvres dans un grand nombre d'expositions personnelles et collectives en France métropolitaine et dans de nombreux pays. À Épinay-sur-Seine, l'artiste proposera un hommage au poète Aimé Césaire autour d'une installation mettant en scène l'encre, le mot, la plume et le manuscrit. Denis Herelle travaille l'art brut et s'intéresse à l'art conceptuel et contemporain en général.

Sujata Bajaj

Indienne, elle l'est par ses vêtements, sa nourriture, sa façon de peindre, assise en tailleur, à même le sol. Mais elle est avant tout peintre, internationalement reconnue. Dans son œuvre, Sujata Bajaj développe des techniques mixtes, avec collage de papiers, de tissus de soie, de cordelettes, de cartons brulés, auxquels elle ajoute des pigments divers, de la cire, de la craie, de la gouache, de l'encre. Goût de l'énigme, du secret : Sujata nous pose des questions sans nous demander d'y répondre. Et sans y répondre elle-même. La couleur jaillit avec force de son univers pictural comme une nécessité, exprimant sa nature profonde, mais aussi peut-être celle de la terre d'où elle vient.

INFOS
Exposition du 14 mai au 3 juin
Ouverture aux horaires habituels de la mairie
Entrée libre
Renseignements : 01 49 71 99 23

TOURNOI D'ÉCHECS

Échec et Mat !

La section échecs du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine organise un tournoi destiné aux jeunes le samedi 16 mai pour permettre aux amateurs de mieux découvrir ce célèbre jeu de stratégie ou d'améliorer leurs performances personnelles.

On estime les débuts des échecs en Europe au XIe siècle et, depuis, ce jeu n'a jamais perdu de sa valeur et de son prestige, jusqu'à être parfois surnommé en France « le roi des jeux » ou encore « le noble jeu ». En Russie, jouer aux échecs est une occupation extrêmement répandue. C'est donc naturellement que ce pays a vu naître des champions reconnus dans cette discipline, Garry Kasparov restant le plus célèbre.
À Épinay-sur-Seine aussi, les amateurs d'échecs se retrouvent régulièrement pour s'affronter amicalement au sein de la section du CSME, ou pour participer à des compétitions départementales et régionales. Le samedi 16 mai, le tournoi organisé par la section permettra aux jeunes de peaufiner leurs stratégies individuelles et tenter de devenir le gagnant de leur catégorie d'âge. Ainsi, ce sont peut-être de futures graines de champions, Spinassiens ou non, qui s'affronteront lors de cette manifestation réservée au moins de 18 ans. *« Toute personne connaissant les règles de base des échecs peut participer à l'événement,* assure Alain Balesdent, président de la section échecs du CSME. *Bien sûr, ceux qui souhaitent simplement observer ont la possibilité d'assister au tournoi dans le respect de la concentration des participants ».* Le championnat se déroulera en six parties de trente minutes, chaque concurrent défiera un adversaire différent à chacune des rencontres. *« Le fait d'affronter plusieurs personnes avec des stratégies différentes permet d'améliorer sa propre technique et en même temps de mettre les candidats sur un pied d'égalité. C'est l'avantage de ce type de tournoi »,* explique M. Balesdent. Les vainqueurs seront désignés automatiquement par un calcul informatique, basé sur les résultats de chaque joueur, et recevront une récompense. Sur place se trouvera de quoi se restaurer durant l'après-midi. Il est conseillé de s'inscrire le plus tôt possible pour pouvoir faire partie des compétiteurs. Logique, concentration et fair-play sont donc primordiaux pour gagner à ce jeu dont la popularité ne faiblit pas à travers les âges.

➜ INFOS
samedi 16 mai de 13h30 à 18h
à la salle polyvalente, gymnase Léo Lagrange
6, avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
Tarif : 6 €
Inscriptions auprès de M. Balesdent au 06 67 09 23 72

Les échecs pour tous

La section échecs du CSME compte 45 adhérents âgés de 7 à 70 ans. Elle participe régulièrement à des compétitions régionales et au tournoi annuel des jeunes à Écouen. Elle organise également deux tournois réservés aux jeunes chaque année, l'un au printemps, l'autre en décembre. La section propose des cours spécifiques avec des professionnels pour apprendre les règles du jeu d'échecs ou pour s'y entraîner. Les adhérents se retrouvent également pour jouer librement entre eux dans une ambiance amicale et agréable. La section débute sa saison sportive au mois de septembre, et accueille les intéressés dès l'âge de 6 ans. L'inscription est de 50 euros pour l'année.

Renseignements
CSME. Tél. : 01 48 29 75 63

Testez la maison géante !

Épinay-sur-Seine accueille une maison surdimensionnée pendant deux journées pour sensibiliser les adultes aux accidents domestiques.

Imaginez un instant que le sommet de votre crâne atteigne à peine le haut du dossier d'une chaise ou que vos toilettes aient un trou quatre fois plus grand qu'habituellement… Comment vous débrouilleriez-vous ? L'affaire serait périlleuse. Et pourtant, les enfants sont quotidiennement confrontés à ce genre de difficultés. Le mobilier n'étant pas adapté à leur taille, cela entraîne des risques, et mène trop souvent à ce qu'on appelle des accidents domestiques.
Afin de sensibiliser les parents à ces dangers de la vie courante, la Ville d'Épinay-sur-Seine organise deux journées de prévention, dans la continuité des actions proposées par la Maison des Parents. Pour cela, une « maison géante » sera installée dans la salle des fêtes. Mobilier et matériel électroménager surdimensionnés permettront de bien percevoir comment l'enfant appréhende son environnement. Ce sera donc l'occasion pour les visiteurs de se mettre concrètement à la place d'un petit de deux ans, par le biais de cette animation originale et surtout active. Des formateurs de l'organisme « À L'École de la Prévention » (ALEP) seront présents sur place afin de sensibiliser et d'associer pleinement les personnes au véritable défi de santé publique que représentent les accidents domestiques. En effet, chaque année en France, près de six millions d'incidents surviennent à domicile.
Les enfants pourront quant à eux s'approprier une « maison miniature », présentée sous forme de panneaux magnétiques de la cuisine et de la salle de bains, deux pièces à risques. Avec des animateurs, ils pourront identifier ce qu'ils sont capables de faire et quels sont les dangers, mais aussi apprendre à se protéger et à alerter.

➜ INFOS
mardi 19 mai de 10 h 30 à 18 h
et mercredi 20 mai de 10 h à 16 h
À la salle des fêtes, rue du Général Julien
Entrée libre
Renseignements : Maison des Parents au 01 49 71 42 64

Programme

VIE QUOTIDIENNE
Mardi 12/05 à 18 h 30 : groupe de parole et de soutien aux familles en situation de monoparentalité, animé par l'association Transversale - Ceraf médiation.
Tous les vendredis de 10 h à 12 h : permanence d'une psychologue de la Réussite éducative pour toutes difficultés rencontrées au sein de la famille (écoute, soutien et orientation). Hors vacances scolaires.
ATELIER PETITE ENFANCE
Jeudi 14/05 à 18 h 30 : « Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans », information animée par la responsable du Relais Assistantes Maternelles.
Jeudi 4/06 à 18 h 30 : « Être ou devenir employeur d'une assistante maternelle », information animée par la responsable du Relais Assistantes Maternelles.
SANTÉ
Dans le cadre du dispositif de l'Atelier Santé Ville « Futures et jeunes mères »
Mardi 12/05 à 14 h : « Équilibre alimentaire et petits budgets », animé par une diététicienne Inscription obligatoire.
Jeudi 28/05 à 18 h 30 : « Se séparer, une étape nécessaire (8 mois – 3 ans) », animée par une éducatrice de jeunes enfants.
AUTORITE PARENTALE
Mardi 26/05 à 18 h 30 : groupe de parole et d'échange animé par une thérapeute familiale.

Dans le cadre de la construction de la médiathèque en centre-ville, la Maison des Parents a déménagé. L'équipe reste à votre disposition pour tous les renseignements, documentations et orientations dont vous pourriez avoir besoin. Tél. : 01 49 71 42 64.
Toutes les rencontres se déroulent dans la salle du rez-de-chaussée du CCAS : 7, rue Mulot (sauf précision apportée).

Journée de sensibilisation à la citoyenneté et aux solidarités

La Direction de la Jeunesse d'Épinay-sur-Seine organise une journée de sensibilisation à la malnutrition et à la faim dans le monde.

Une campagne de sensibilisation à la citoyenneté est menée par la Direction de la Jeunesse depuis plusieurs mois, à travers des manifestations comme la Journée de la femme ou encore le Téléthon. Ce mois-ci, la Ville a souhaité mobiliser l'ensemble des jeunes Spinassiens âgés de 15 à 25 ans, le mercredi 27 mai, pour une journée de solidarité au profit de l'association Action Contre la Faim. Des animations se dérouleront de 14 h à 17 h 30 à la salle des fêtes pour leur permettre de s'investir activement dans un projet citoyen, de les sensibiliser aux maladies liées à la malnutrition et plus largement à la pauvreté dans le monde.

Des ateliers ludiques permettront aux jeunes d'exprimer leur vision du monde et de mieux comprendre le fonctionnement des associations caritatives. Le premier atelier, animé par un intervenant de l'association, expliquera les différents projets mis en œuvre par les bénévoles pour venir en aide aux populations vulnérables. Des courts-métrages seront projetés pour que les jeunes Spinassiens prennent conscience de la détresse de certaines populations. Chacun d'entre eux se verra remettre un dépliant et des affiches de l'association. Un second atelier sera consacré à une initiation au graff. Les jeunes créeront des toiles sur une thématique liée à la malnutrition. Enfin, le dernier atelier, présenté sous la forme d'un stand, offrira un espace dédié à la création de spots, jingles ou Saynètes vantant les valeurs de l'association. Une fois réalisés, ils seront projetés et un concours élira les trois meilleurs courts-métrages. Pour clore cette journée de sensibilisation, des « paniers-goûter » équilibrés seront vendus au prix de 1 €. La recette de cette vente permettra à l'association de récolter des fonds. N'hésitez pas à participer à cette journée d'action ! Un seul mot d'ordre : tous solidaires ! ■

Journée Action contre la Faim
mercredi 27 mai de 14 h à 17 h 30
salle des fêtes, rue du général Julien
Direction de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 50 28

LE PHENOMENE STAND-UP

L'espace Jeunesse du centre-ville propose aux jeunes Spinassiens l'animation Stand-Up, une nouvelle pratique du spectacle sur scène, développée par Jamel Debbouze et son Comedy Club.

Initiation et exposition autour du graff

L'espace Jeunesse des Écondeaux vous accueille le samedi 16 mai pour le vernissage de l'exposition « En mai, fais ce qu'il te plait », qui met à l'honneur les toiles des grands noms du graff comme Nebay, Bom K, Flav et Shookett. Les artistes seront présents toute la journée pour répondre à vos questions et vous apprendre à réaliser de belles fresques urbaines.
À noter : l'exposition se tiendra jusqu'au samedi 30 mai. ■

Le mois du casino
L'espace Jeunesse La Source-Les Presles vous propose une soirée casino, jeudi 7 mai à partir de 20 h. Pour débuter les festivités, un dîner sera préparé par les jeunes joueurs, chacun amenant un plat, un dessert ou une boisson. À 21 h 30, les portes du casino s'ouvriront… Inscription obligatoire auprès de l'Espace Jeunesse La Source-Les Presles. Tél. : 01 49 71 50 28. Entrée libre. L'événement se reproduira le samedi 30 mai à l'espace jeunesse d'Orgemont.

Les confrontations de *Section Show Time*

Depuis 2004, le battle chorégraphique Section Show Time a lieu tous les mois de mai à Épinay-sur-Seine. L'événement, organisé par l'association NSIXK et coproduit par la Ville, illustre le meilleur de la danse hip-hop.

Venu des États-Unis, le concept du « battle chorégraphique » se présente comme une compétition entre groupes de danseurs hip-hop qui se mesurent en face à face sur scène. À Épinay-sur-Seine, la Maison du Théâtre et de la Danse produit un tel événement. Samedi 30 mai, huit groupes s'affronteront à l'espace Lumière lors de la 5e édition de Section Show Time. Seront présents Enneade, Black Mafia, Légendes urbaines, Sensas', Ass en danse, Class X, C4 et Kif Kif. Après trois mois d'entraînement effectués sur des bandes-son imposées, composées par DJ Steevy, qui orchestrera aussi la soirée du 30 mai avec DJ Sonikem, les participants auront quelques minutes pour convaincre un jury de professionnels de leur cohésion, de leur gestion de l'espace et de leur créativité. *« Les danseurs se mesurent et s'affrontent par groupes de six ou en binômes, ils ont quelques minutes pour relever le défi et impressionner le jury. Un bon moyen pour eux de créer un esprit d'équipe ».* explique Francis M'Bida, directeur artistique du Battle. Chaque interlude sera consacré aux parrains de cette édition 2009 : Pro Phenomen et les gagnants 2008 (Remix et Sensas'). ■

Samedi 30 mai à 20h30 à l'espace Lumière
Tarif unique : 10 € - À partir de 13 ans
(tout mineur doit être accompagné d'un adulte)
Location auprès de la MTD - Tél. : 01 48 26 45 00
Billet également disponible sur le réseau ticketnet
www.ticketnet.fr - Tél. : 08 92 39 01 00

Découvrez de nouveaux talents

L'association VIV'R organise son troisième festival où des danseurs amateurs et professionnels franciliens se retrouveront pour partager leur passion. Les danseurs, âgés de 15 à 30 ans, vous impressionneront par la maîtrise de leurs gestes et leur technique. Hip-Hop, dance, rap ou encore raga et bien d'autres styles seront à l'honneur. Pôle Musical d'Orgemont, samedi 16 mai dès 14h. Tarif : 5 euros à régler sur place.

LE HIP-HOP ET LE RAP A L'HONNEUR

Le quatrième festival Hip-hop Mouvement organisé par l'association ADACEM réunit cette année des artistes chanteurs et danseurs âgés de 12 à 25 ans, le samedi 23 mai de 18h30 à 23h à l'espace Lumière. En tête d'affiche : Larsen, rappeur célèbre du département. Venez nombreux ! Tarif : 3 euros à régler sur place.

Infos pratiques

La Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIIJ)

La MIIJ vous aide à rechercher un emploi durable (pour les jeunes de 16 à 25 ans). Des professionnels vous aident à élaborer votre projet d'avenir.
Adresse : MIIJ - 38-40 avenue Salvador Allende à Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 05 64
http://noria.free.fr

Jobs d'été

C'est le moment de trouver votre job d'été ! Vous trouverez sur le site Internet de nombreuses offres d'emploi jeune, en France ou en Europe dans divers secteurs (animation, sport, vente, hôtellerie etc.).
Tél. : 01 44 49 12 00
www.jobs-ete.com
www.jobs-ete-europe.com

Choisir son séjour linguistique

Le CIDJ vous propose différentes formules de séjours linguistiques (formules prépa bac, anglais, classe prépa, vacances en famille, work and travel...).
Tél. : 01 44 49 12 17
Mél : cidjvoyages@cidj.com

Fresques sur l'histoire des jardins

Dans le cadre du démarrage des constructions de logements, au 77, avenue d'Enghien, le centre socioculturel des Écondeaux a proposé aux habitants du quartier un atelier de création de fresques sur le thème des jardins. Les tableaux réalisés seront imprimés sur des bâches grand format et installés sur les palissades du chantier en mai. Un beau moment d'échanges et de création artistique.

Au cœur des immeubles du 77, avenue d'Enghien, les ouvriers s'activent derrière les palissades. Le premier chantier de reconstruction de logements a démarré depuis le début de l'année et initie un vaste programme de démolition/reconstruction qui permettra à la cité du 77, avenue d'Enghien de changer entièrement de visage d'ici quelques années. Dans une salle au rez-de-chaussée de l'immeuble qui jouxte le chantier, un groupe d'habitants écoute avec attention Séverine Joalland, plasticienne missionnée par l'APES (Association pour le développement des équipements sociaux), son commanditaire le bailleur OGIF et la ville d'Épinay-sur-Seine, pour initier ceux qui le souhaitent aux différentes techniques picturales sur le thème des jardins dans l'histoire de l'Art.
Les ateliers ont débuté durant les vacances de février et se sont prolongés tous les vendredis du mois d'avril pour aboutir à une vingtaine de fresques d'une richesse étonnante. Certains touchant un pinceau pour la première fois se sont découvert des talents cachés. D'autres qui avaient déjà abordé certaines techniques ont pu se perfectionner et illustrer le thème des jardins à travers l'histoire : jardins grecs ou égyptiens, jardins pointillistes ou abstraits. Pour Danielle Le Gloannec, adjointe en charge des centres socioculturels, *« le succès de fréquentation des ateliers souligne la curiosité spontanée des habitants, quel que soit leur âge et l'importance de maintenir des lieux de rencontre pendant la durée des travaux. »* Une partie des fresques va donc recouvrir les palissades du chantier en cours, une belle façon de valoriser l'humain dans le projet de renouvellement urbain de la ville.

Concert « Métal » au PMO

Les élèves du PMO vous proposent un concert de musique métal le jeudi 7 mai à partir de 21 h 30. Vous pourrez y découvrir ces jeunes artistes âgés de 16 à 19 ans et passionnés par leurs instruments. Au Pôle Musical d'Orgemont.
Entrée gratuite.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 41 40

Découverte de la société française et de sa langue

Les centres socioculturels d'Épinay-sur-Seine proposent des ateliers sociolinguistiques aux personnes d'origine étrangère et de plus de 25 ans, qui ne maîtrisent pas suffisamment les bases de la langue française pour être autonomes. Si vous souhaitez intégrer ces ateliers à la rentrée scolaire, prenez rendez-vous dès à présent pour passer les tests qui se dérouleront du 17 au 22 mai à l'annexe du CSC Félix Merlin et du 25 au 29 mai dans les centres socioculturels des Écondeaux, de La Source-Les Presles, Félix Merlin et à la Maison du Centre.
CSC Félix Merlin : 01 48 41 96 39 - Annexe du CSC Félix Merlin : 01 48 41 26 03
CSC Écondeaux : 01 48 26 50 11 - CSC La Source-Les Presles : 01 49 71 50 20
CSC Maison du Centre : 01 48 26 10 21

INITIATIVE

« La Clef du 93 », une micro-entreprise gérée par des collégiens

Des élèves du collège Évariste Galois ont créé leur propre entreprise de production de porte-clés. L'occasion pour eux de découvrir concrètement tous les rouages de la vie économique.

Dans la classe de 3e D du collège Évariste Galois, les élèves ont troqué leurs cartables contre des attachés-cases. Ce matin, le PDG de la société « La Clef du 93 », Lyès, fait le point sur l'avancée de la production des 500 porte-clés qui devront être mis très rapidement en vente dans l'établissement et dans la ville. À 17 ans, cet élève est à la tête d'une véritable société coopérative qui emploie vingt salariés, tous élèves de la même classe. *« Le président directeur a été élu démocratiquement »,* précise Guillaume Blin, le professeur principal de cette classe, dont l'option est la découverte du monde professionnel.

Lettres de motivation, recrutement dans les différents services, constitution juridique de l'entreprise et de son capital, étude de marché, fabrication et commercialisation du produit, les élèves ont pris en main chacune des étapes nécessaires à la réalisation de ce projet. Pour eux, il ne s'agit pas d'une simple simulation. Les élèves ont vendu des actions auprès de leurs familles et professeurs afin d'avoir les moyens de fabriquer les porte-clés et de les vendre. *« À la fin de l'année scolaire, l'entreprise sera dissoute et les bénéfices seront reversés à* Arc en Ciel d'Enfants, *une association spinassienne d'action humanitaire en faveur des enfants démunis dans le monde »,* souligne fièrement Dany, la jeune responsable du service administratif.

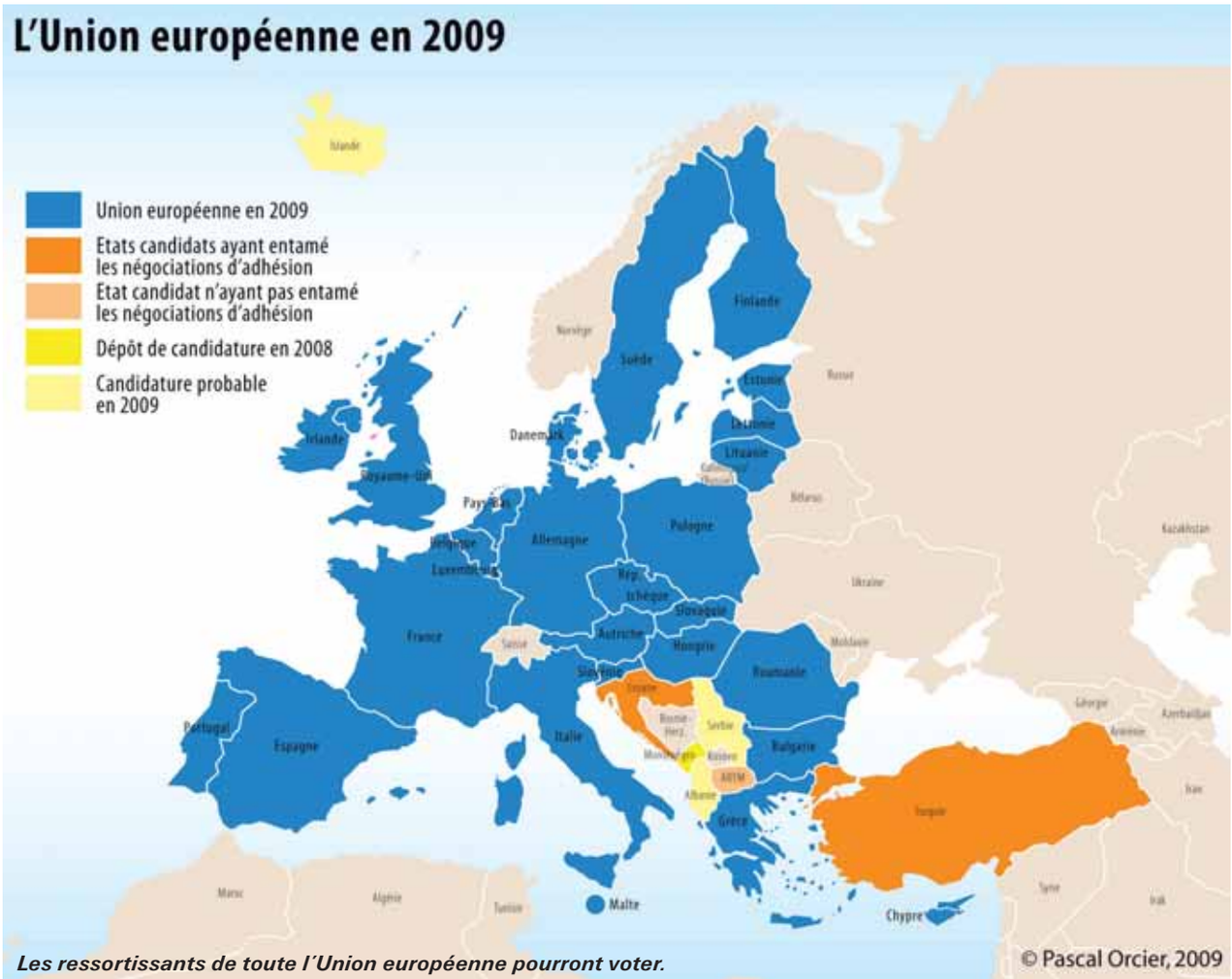
Ce projet pédagogique, qui correspond à un module de trois heures par semaine, a été proposé au collège par l'association nationale Entreprendre pour Apprendre. Son but est d'initier les publics scolaires à la vie économique grâce à la création et la gestion d'un projet complet d'entreprise. Les élèves sont encadrés par des professeurs, et sont conseillés par des responsables d'entreprise bénévoles et formateurs de l'association. Pour ces jeunes, c'est une chance unique de découvrir concrètement le monde des affaires et de développer des compétences nouvelles qui leur seront utiles pour leur avenir professionnel. *« C'est un des cours où il n'y a pratiquement pas d'absentéisme »,* souligne Florence Dupouy, la principale du collège. *« C'est la preuve que les élèves ont vraiment accroché à ce projet. »*

Après les sélections d'Ile-de-France, la classe participera au championnat national des micro-entreprises, le 6 juin prochain, organisé au Ministère de l'Économie et des Finances par l'association Entreprendre pour Apprendre. L'occasion pour ces jeunes entrepreneurs de se frotter à la concurrence et peut-être d'être sélectionnés pour le championnat européen.

La classe en plein travail.

Les élèves montrent leur prototype de porte-clés.

Le PDG présente le badge de l'entreprise.



Les ressortissants de toute l'Union européenne pourront voter.

7 JUIN : ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Venez voter pour faire entendre votre voix

Le dimanche 7 juin 2009, vous aurez la possibilité de voter pour élire les nouveaux membres du Parlement européen, en même temps que 375 millions d'Européens. Que vous soyez Français ou plus largement citoyen européen, vous êtes appelés aux urnes. Venez voter !

Le Parlement européen est la seule instance européenne à être élue directement par les citoyens. Depuis vingt ans, les ressortissants européens, soit près d'un demi-milliard de citoyens, votent pour décider quels seront les députés qui représenteront leur pays dans la nouvelle composition du Parlement européen. Élue tous les cinq ans, cette instance est un acteur de poids et d'importance car près de 85 % des lois françaises sont issues des textes votés par cette institution supranationale. C'est dans la vie de tous les jours que l'on retrouve le travail du Parlement européen, et notamment des 72 députés européens élus par les Français, qu'il s'agisse des produits alimentaires que nous consommons, du prix de notre caddie au supermarché, de la qualité de l'air que nous respirons ou de la sécurité des jouets de nos enfants. Vos eurodéputés sont votre voix en Europe ; faites-la donc entendre ! En tant que citoyen européen, même si vous n'êtes pas de nationalité française, vous êtes aussi appelé à voter dans la ville où vous résidez.

Les ressortissants de l'Union européenne peuvent voter là où ils résident

Si vous avez plus de 18 ans, que vous êtes ressortissant d'un pays de l'Union européenne et que vous résidez à Épinay-sur-Seine (résidence principale), vous êtes appelé à voter le 7 juin prochain pour faire entendre votre voix aux élections européennes. Vous devez vous rendre dans le bureau de vote dont vous dépendez, muni de votre pièce d'identité et de votre carte d'électeur si vous en possédez une. Néanmoins, il est impératif de s'être préalablement inscrit sur les listes électorales (en Mairie ou Mairie Annexe), avant le 31 décembre 2008, en fournissant une pièce d'identité et un justificatif de domicile (facture EDF ou quittance de loyer).

Les personnes nées entre le 1er janvier 1990 et le 6 juin 1991 et qui ont été recensées l'année de leur 16 ans sont inscrites d'office sur les listes électorales pour les élections européennes. À vos marques, prêts… votez !

➜ INFOS
Service Affaires Générales et Élections
Tél. : 01 49 71 99 01

Les élections européennes en France

Les citoyens français désigneront 72 députés européens - élus pour cinq ans - le dimanche 7 juin 2009. Pour ce faire, la France est découpée en huit circonscriptions électorales : Nord-Ouest ; Est ; Île-de-France ; Massif Central/Centre ; Sud-Est et Sud-Ouest ; Outre-mer.
En Ile-de-France, 6 206 637 électeurs, issus des huit départements, peuvent participer à ce scrutin. Ils seront appelés à voter pour une liste comprenant entre vingt et trente personnes, avec une parité hommes et femmes, appartenant à la même tendance politique. Selon l'ordre de la liste, le candidat devient député européen en fonction du résultat obtenu, proportionnellement au nombre de suffrages. Si une liste de 20 candidats obtient 10 % des voix, cela signifie que sont élus deux députés de la liste pour la circonscription. Les listes ayant recueilli moins de 5 % des suffrages exprimés n'obtiennent aucun siège. En tout, 13 députés doivent être élus dans notre région. Ensuite, les 72 eurodéputés français rejoindront les sept groupes ou les non inscrits, selon leurs affinités et idéologies politiques.

Bureaux de vote ouverts de 8 h à 20 h

Le dimanche 7 juin, vous pourrez venir voter de 8 h à 20 h, dans le bureau de vote dont vous dépendez. Celui-ci est mentionné sur le récépissé qui vous a été remis lors de votre inscription sur les listes électorales. En tout, 26 bureaux de vote seront ouverts à Épinay-sur-Seine (à l'Hôtel de Ville, à la salle des fêtes, dans les écoles maternelles Pasteur, A.France, Lacepède, J.Jaurès, les Econdeaux, dans les écoles primaires G.Martin, V.Hugo, A.Dumas, J.-J.Rousseau, J.Jaurès, les Econdeaux, R.Rolland et au collège E.Galois).

45 fromages à Oberursel

Association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine a été conviée à la célébration de la journée officielle de l'Europe le 9 mai à Oberursel en Allemagne. Une délégation conduite par Mme Lescauwier, présidente de l'association, tiendra un stand pour représenter la ville mais aussi la France entière. Afin de symboliser le 45e anniversaire de jumelage et d'amitié entre nos deux villes, l'association fera déguster et vendra 45 fromages français différents.

FÊTE DES VOISINS

« Immeubles en fête » souffle ses dix bougies

« Immeubles en fête » est une opération visant à inciter des voisins à partager une soirée conviviale entre eux. Cette année, les Spinassiens ont rendez-vous le mardi 26 mai pour fêter les dix ans de cette « Fête des voisins ».

Développer le sens de la solidarité entre les habitants et inciter les personnes à se rencontrer pour faire connaissance, voilà toute l'ambition de l'opération « Immeubles en fête ». Cette manifestation, qui souffle cette année ses dix bougies, vous encourage à organiser ou tout simplement à participer à cette soirée entre voisins qui a lieu chaque année à la fin du mois de mai. Ce rendez-vous de proximité est véritablement l'occasion d'aller à la rencontre de ses voisins et de partager un moment de convivialité autour d'un verre dans une ambiance chaleureuse et décontractée.
Vous êtes intéressé par cette initiative et souhaiteriez organiser une fête dans votre immeuble ou votre quartier ? C'est très simple : il vous suffit de le décider ! Parlez-en autour de vous et voyez si vos voisins sont également partants. Décidez ensuite d'un lieu pour la rencontre et organisez-vous pour que chacun apporte une contribution pour garnir l'apéritif ou le buffet partagé tous ensemble, comme un gâteau, une quiche, des biscuits ou des boissons. Dès 19 h, le mardi 26 mai, les halls et cours d'immeubles, les trottoirs, les places et les impasses s'animeront ainsi d'une bonne ambiance, ponctuée de rires et de discussions.

Pour votre soirée, vous pouvez obtenir du matériel auprès du centre socioculturel de votre quartier. Il pourra par exemple vous fournir des invitations et des affiches nécessaires pour inviter le plus de voisins possible, mais aussi des ballons et des t-shirts aux couleurs de l'opération. Sur demande, vous pouvez aussi vous faire prêter par la Ville des tables et des chaises. Rendez-vous donc le mardi 26 mai pour la « Fête des voisins », la soirée vous appartient !

➜ INFOS
Immeubles en fête
Mardi 26 mai à partir de 19 h dans toute la ville

Renseignez-vous auprès des CSC pour organiser un événement ou connaître les lieux de rendez-vous.

• CSC La Source – Les Presles
4/6/10, rue Jean-Philippe Rameau
Tél. : 01 49 71 50 20
• CSC Maison du Centre
7, rue Maréchal Maison
Tél. : 01 48 26 10 21
• CSC Félix Merlin
67, rue Félix Merlin
Tél. : 01 48 41 96 39
• Annexe Félix Merlin
28, route d'Argenteuil
Tél. : 01 48 41 26 03
• CSC Les Écondeaux
4, av. Léon Blum
Tél. : 01 48 26 50 11

Une réussite au-delà des frontières françaises

Créé en 2000 avec l'objectif de rompre l'anonymat, la solitude et l'isolement qui règnent souvent dans les villes, « Immeubles en fête » a permis en dix ans de renforcer au quotidien l'entraide et la courtoisie mais également une solidarité de proximité parmi les citadins. L'an passé, ce sont plus de 6 millions de Français qui se sont donné rendez-vous (dont 680 à Épinay-sur-Seine, notamment rue d'Enghien ou encore dans le quartier La Source-Les Presles). La manifestation a même dépassé les frontières françaises avec la « Journée européenne des voisins » qui s'étend à toute l'Europe avec l'objectif de créer des liens plus humains, conviviaux et solidaires entre les Européens.

ANIMATIONS

Début de la saison des fêtes de quartier

Le centre socioculturel des Écondeaux organise ce mois-ci sa traditionnelle fête de quartier. Son équipe vous donne rendez-vous au parc de la Chevrette pour un moment de convivialité à partager en famille ou entre amis.

De nombreuses animations vont ponctuer cette journée festive organisée par le centre socioculturel des Écondeaux, le samedi 16 mai de 10 h à 18 h 30. La matinée sera consacrée aux animations sportives, avec des rencontres intergénérationnelles de football, mais aussi des parties de badminton et des matchs de basket.

Au programme également, un atelier d'aérobic participatif en plein air. Pour le déjeuner, chacun des participants à la fête apporte un plat, une entrée ou un dessert afin de goûter les spécialités des différents cuisiniers. Pour le bon déroulement de ce repas contributif, une pré-inscription est requise auprès du CSC des Écondeaux ou de son annexe, l'antenne sociale et familiale, depuis le 27 avril. La journée se poursuivra avec des tournois de jeux de société, jeux de cartes, ou de pétanque. En parallèle, l'AFAP (Association des Femmes d'Affaires de Paris) invitera le public à expérimenter la danse africaine et proposera par ailleurs du tressage de cheveux. La Direction de la Jeunesse apportera sa pierre à l'édifice en proposant une exposition de graffs et une projection de film dans les locaux de l'espace jeunesse du parc de la Chevrette.

La fin de la journée sera dédiée à la musique et à la danse. Les ateliers de modern' jazz, expression corporelle et double dutch du CSC feront des démonstrations, et plusieurs groupes monteront sur scène.

➜ INFOS

samedi 16 mai de 10 h à 18 h 30
Parc de la Chevrette
plaine des Saules
Centre Socioculturel des Écondeaux,
4, avenue Léon Blum
Tél. : 01 48 26 50 11
Annexe du Centre Socioculturel,
antenne sociale et familiale,
77, avenue d'Enghien
Tél. : 01 48 41 33 92
Espace jeunesse, parc de la Chevrette – Tél. : 01 49 71 02 19

Dessiner sur l'herbe

Le dimanche 17 mai, les artistes spinassiens sont invités à participer au concours de peinture-dessin organisé en plein air dans le parc de l'Hôtel de Ville par l'Union des Artistes d'Épinay (UAE). L'événement appelé « Journée du motif » a pour objectif de rassembler les peintres et dessinateurs amateurs ou professionnels d'Épinay-sur-Seine afin de réaliser des œuvres en extérieur. À partir de 9 h, ils pourront prendre leurs pinceaux ou leurs crayons pour s'exprimer selon l'inspiration du moment. Le soleil sera certainement au rendez-vous en ce mois de mai et, après un petit-déjeuner offert, les participants munis de leurs chevalets fleuriront les allées du parc. Les créations auront pour thème les paysages autour de la mairie, et la palette est large, entre les berges de Seine, le parc Gouraud, l'église et ses environs. Malgré tout, le challenge n'est pas simple, car les concurrents sont limités par le temps. En effet, l'œuvre devra être réalisée entre 9 h et 16 h. Le jury, composé de membres de l'UAE, recueillera les peintures et dessins réalisés (au crayon, à la plume, à l'aquarelle, à la gouache, à l'huile ou à l'acrylique), puis décernera les prix à 17 h 30. Un rendez-vous incontournable pour exprimer son talent. Inscriptions sur place.

Renseignements
Tél. : 01 48 29 00 85 ou 06 31 95 90 90

L'ADIL à Épinay-sur-Seine

(chiffres 2008)

- 220 personnes se sont rendues à l'une des permanences dont 119 locataires du parc privé, 43 du parc social, 40 propriétaires occupants, 13 propriétaires bailleurs
- 156 questions ont concerné les rapports locatifs, 20 la copropriété et 11 l'accession à la propriété

Logement : des réponses à toutes vos questions

Dans toute la France, des agences du réseau ADIL (Agence Départementale d'Information sur le Logement) sont là pour vous orienter et vous fournir des renseignements sur tout sujet relatif à votre logement. Un service très utile que vous pouvez solliciter, grâce aux permanences d'Épinay-sur-Seine.

L'Association Nationale pour l'Information sur le Logement (ANIL), conventionnée par le Ministère en charge du Logement, compte 75 agences départementales en France. L'ADIL 93 en fait partie depuis 1998. Sa mission consiste à informer gratuitement tout particulier (locataire, propriétaire occupant, propriétaire bailleur, accédant à la propriété…), ou professionnel, sur les questions relatives à l'habitat, dans ses aspects juridiques, financiers et fiscaux. Vous pouvez ainsi poser vos questions concernant vos droits et obligations, en savoir plus sur les solutions de logement qui vous sont adaptées, notamment sur les conditions d'accès au parc locatif, et également être aidé dans la préparation d'un projet d'accession à la propriété (voir encadré). Des travaux sont à effectuer dans votre logement mais le propriétaire n'y met pas du sien ? Vous ne comprenez pas à quoi servent les charges que vous payez ? Vous aimeriez savoir si vous pouvez transformer votre garage en pièce supplémentaire pour votre maison ou encore quel est votre potentiel financier pour un achat immobilier ? Vous pouvez vous remettre entre les mains des juristes de l'ADIL pour obtenir des réponses à toutes vos questions.

➜ INFOS
ADIL 93
Du lundi au jeudi de 8 h 30 à 17 h 30, le vendredi de 13 h 30 à 17 h 30 au 0820 16 93 93
adil93@wanadoo.fr
www.adil93.org

Conseils en matière d'accession à la propriété

Vous envisagez l'achat de votre logement ? L'ADIL 93 offre, outre ses conseils juridiques, un conseil financier personnalisé et gratuit. Que votre projet soit défini ou bien que vous ne sachiez pas encore vers quel type de produit vous orienter (neuf, ancien, collectif, individuel, construction, réhabilitation), l'ADIL 93 vous explique les démarches à effectuer. Au cours d'un entretien d'une durée d'une heure environ, le conseiller fait le point avec vous sur vos ressources, vos charges, les frais liés à l'achat (frais d'agence, frais de mutation, etc.) et à l'emprunt (hypothèque, cautionnement, assurance décès-invalidité, assurance chômage, frais de dossier, etc.). Il vous informe sur les différents prêts et aides existants (prêt à taux zéro et son doublement dans le neuf, prêt à l'accession sociale, prêt 1 % logement, PEL, crédit d'impôt sur les intérêts d'emprunt, etc.) ainsi que sur le contrat de prêt (délai de réflexion, possibilités de remboursement anticipé, etc.). Un diagnostic financier est établi afin que vous connaissiez votre capacité d'achat. Les conseillers sont pleinement à l'écoute des futurs accédants, qui ont l'assurance de trouver un conseil neutre et objectif.

Permanences de l'ADIL

Les juristes de l'ADIL sont présents à Épinay-sur-Seine les 1er et 3e jeudis du mois au service logement, le 2e jeudi du mois à la mairie annexe d'Orgemont et le 4e jeudi du mois à la Maison de Justice et du Droit.
Prochaines dates : le 7 mai et le 4 juin de 14 h à 17 h au service logement (sans rendez-vous), le 14 mai et le 11 juin de 14 h à 17 h à la mairie annexe d'Orgemont (sur rendez-vous au 01 48 41 25 25) et le 28 mai de 14 h à 17 h à la Maison de Justice et du Droit (sans rendez-vous).

Exposition à la Maison des Associations

La Maison des Associations organise du 11 au 22 mai une exposition de l'association Arts, Loisirs et Partage, où seront présentées de nombreuses créations artisanales. Patchworks, bijoux, broderies et autres petits objets seront également disponibles à la vente du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h.

Maison des Associations,
79 ter, rue de Paris.
Tél. : 01 49 98 13 80.

Anciens de l'EMS, venez fêter ses 40 ans !

Créée en 1968, l'École Municipale du Sport permet aux jeunes Spinassiens de pratiquer un choix varié d'activités sportives, encadrés par des éducateurs diplômés d'État. Cette structure fêtera cette année son quarantième anniversaire lors d'une matinée qui aura lieu le samedi 13 juin. À cette occasion, toutes les personnes qui sont ou ont été adhérentes à l'EMS depuis sa création sont invitées. Si vous souhaitez participer à cet événement, faites-vous connaître auprès du secrétariat de l'EMS.

Infos :
École Municipale du Sport
6, avenue de Lattre de Tassigny
Tél. : 01 49 71 32 82 ou 01 49 71 34 46
Mèl : ems@epinay-sur-seine.fr

Tournoi de football vétérans

Le samedi 8 mai, la section football du CSME organise un tournoi de football vétérans, opposant les membres du club d'Épinay-sur-Seine et ceux de clubs des villes voisines, avec une quinzaine d'équipes au total.
Venez nombreux encourager les joueurs vendredi 8 mai de 8 h à 18 h au Parc Municipal des Sports, 6, avenue de Lattre de Tassigny. Tél. : 01 48 27 40 95

FÊTE DES MÈRES

Une rose offerte aux mamans

Pour la fête des Mères, le 7 juin prochain, les commerçants d'Épinay-sur-Seine se mobilisent pour faire d'elles les reines de la journée.

La fête des Mères, instaurée en France en 1929, est l'occasion pour les enfants de montrer leur affection à leur mère et rendre hommage à celle qui les a vus grandir. Traditionnellement célébrée le dernier dimanche de mai, elle sera fêtée cette année le premier dimanche de juin pour ne pas coïncider avec la Pentecôte. Elle est aussi souhaitée dans le monde entier à des dates très différentes selon les pays, comme l'Indonésie le 22 décembre.
Parce qu'une mère, dit-on, est aussi belle qu'une fleur épanouie, les commerçants d'Épinay-sur-Seine offriront une rose à toutes les mamans le samedi 6 juin (les commerçants participant à l'opération sont signalés par une affiche). Un petit-déjeuner sera également offert aux personnes qui se présenteront aux stands mis en place ce jour-là dans les centres commerciaux des Presles et de l'Obélisque, et dans le quartier de la Briche. Cette tradition à l'initiative de la Ville met à l'honneur les mamans de tous âges, qui peuvent ainsi fêter leur journée dans une ambiance amicale et décontractée. D'autre part, cette démarche est pour les commerçants un moyen de se rapprocher de la population et de se faire connaître auprès des Spinassiens.

➜ INFOS
Quartier de la Briche, boulevard Foch
et avenue de la République
Centre commercial des Presles, avenue de la Marne
Centre commercial de l'Obélisque, rue Félix Merlin
Stands ouverts de 8 h 30 à 12 h 30

CLUB SENIOR

Programme du mois

En plus des animations habituelles, le Club Senior profite des beaux jours pour emmener les Spinassiens en croisière sur la Seine. Une excursion à ne pas rater !

Vendredi 1er mai : Férié
Lundi 4 mai : Jeux de société
Mardi 5 mai : Croisière sur la Seine
Mercredi 6 mai : Mini-conférence sur le sommeil
Jeudi 7 mai : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 8 mai : Férié
Lundi 11 mai : Jeux de société
Mardi 12 mai : Danse de salon et atelier d'écriture
Mercredi 13 mai : Atelier « Loisirs créatifs » et atelier d'écriture
Jeudi 14 mai : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 15 mai
Matin : Initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « Mémoire et activités physiques » (2e groupe)
Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
Lundi 18 mai : Jeux de société
Mardi 19 mai : Chant et atelier d'écriture
Mercredi 20 mai : Peinture sur métal
Jeudi 21 mai : Férié
Vendredi 22 mai
Matin : Initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « Mémoire et activités physiques »
Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation
Lundi 25 mai : Jeux de société
Mardi 26 mai : Country et atelier d'écriture
Mercredi 27 mai : Confection de cartes
Jeudi 28 mai : Atelier « Mémoire et activités physiques » (1er groupe)
Vendredi 29 mai
Matin : Initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « Mémoire et activités physiques » (2e groupe)
Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, et atelier de relaxation

INFOS
Club Senior – 15, avenue de la République
Tél. : 01 58 34 69 88

Une nouvelle maison de retraite

Courant avril, l'association ARPAD a ouvert une nouvelle maison de retraite au cœur de la ville et a accueilli ses premiers résidents dans les 55 logements disponibles, dont 14 spécialement aménagés pour les couples. Sur place, ils bénéficient de soins adaptés et sont pris en charge par une équipe dynamique et chaleureuse. La résidence est entièrement équipée pour que les personnes retraitées se divertissent pleinement et soient encadrées efficacement dans toutes leurs activités. Pour plus d'informations, renseignez-vous auprès de la résidence Arpage Jacques Offenbach, 77, avenue Jean Jaurès, par téléphone au 01 48 98 90 00 ou par mail à l'adresse joffenbachdirection@arpad.fr.

Spectacle musical

L'association Ambiance vous invite à assister au spectacle qu'elle organise le mercredi 27 mai, en lien avec l'atelier d'expression théâtrale et la chorale de l'association. Cette dernière interprétera plusieurs chants de son répertoire, puis une pièce intitulée « Bégonia » sera présentée par la troupe de l'association. Cette comédie burlesque, accompagnée de chansons entraînantes, raconte le quiproquo qui s'installe entre les membres du club des « Tamalous », à cause d'un bégonia mal en point. Un Feydeau moderne qui vous fera rire aux éclats. Rendez-vous dès 14 h 30 au Pôle Musical d'Orgemont. Accès libre.
Renseignements au 01 48 27 65 74.

PRÉVENTION DE LA CANICULE

Un suivi durant l'été

L'été approche, le risque de canicule aussi. Pour limiter au maximum les problèmes liés aux pics de chaleur, la Ville met en place un dispositif de surveillance adapté pour les personnes âgées et fragilisées. Pensez à vous inscrire ou inscrivez vos proches, pour que l'été rime avec tranquillité.

Les nuages disparus, le soleil peut tout à sa guise briller dans le ciel. Ce qui implique parfois des hausses de température importantes. Depuis la canicule de l'été 2003, la Ville met en place un dispositif permettant de recenser les personnes âgées et fragiles qui ont besoin d'aide. Lutter contre l'isolement tout en évitant les problèmes liées aux fortes chaleurs estivales, tel est l'enjeu du « plan canicule », qui sera actif du 1er juin au 31 août.
Si vous êtes seul, en difficulté ou âgé de plus de 65 ans et que vous prévoyez de passer l'été à votre domicile, inscrivez-vous auprès du CCAS qui pourra vous joindre en cas de forte chaleur, vous prodiguer quelques conseils et même vous rendre visite. Les personnes inscrites seront systématiquement contactées afin de s'assurer de leur bien-être et leur proposer des solutions adaptées, comme joindre un proche ou les services médicaux.
N'hésitez pas à vous inscrire ou à inscrire l'un de vos proches dès à présent.

→ INFOS
CCAS
Tél. : 01 49 71 98 54

COUPON-RÉPONSE

À retourner au :
Centre communal d'action sociale – Pôle population âgée et personnes handicapées – 7, rue Mulot – 93800 Épinay-sur-Seine

NOM : ..... Prénoms : .....
Adresse : .....
Interphone ❑ oui ❑ non Digicode ❑ oui ❑ non
Bat. : ..... Étage : ..... Esc. : .....
Code postal : ..... Ville : ..... Tél. : .....
Date de naissance : .....
Je vis seul(e) ❑ oui ❑ non Je bénéficie d'une aide à domicile ❑ oui ❑ non Je bénéficie de la téléassistance ❑ oui ❑ non
Je serai présent(e) durant le mois de :
Juin : ..... Juillet : ..... Août : .....
Personne à contacter en cas de problème (nom, adresse et n° de téléphone) : .....
.....
...../.....
Je souhaite m'inscrire sur le registre du « plan canicule » municipal en vue de bénéficier du dispositif d'alerte et d'urgence mis en place en cas de forte chaleur.

À..... le ..... Signature :

Le Petit Parisien

VÉDRINES ENTREPRENANT DOUAI-MADRID FAIT UNE TERRIBLE CHUTE PRÈS D'ÉPINAY

Il est sérieusement mais non mortellement blessé

APRÈS LA MORT

Garnier e
sont traqués

Portrait du célèbre aviateur Jules VÉDRINES sur monoplan Morane-Saulnier, dernier type

Un as de l'aviation

Jules Védrines

Le 30 avril 1912, l'aviateur Jules Védrines est victime d'un tragique accident d'avion à Épinay-sur-Seine, qui le place entre la vie et la mort. La France entière est suspendue au sort du pilote qui est son héros préféré.

Né le 21 décembre 1881 à Saint-Denis, Jules Védrines travaille très jeune comme mécanicien à Saint-Denis puis à Puteaux. En 1909, il entre chez Gnôme, à Gennevilliers, entreprise qui fabrique des moteurs d'avion. Affecté au montage des moteurs, il participe ensuite à leur mise au point. Puis il devient le mécanicien attitré de l'acteur et pilote britannique Robert Loraine, ce qui lui donne le désir de devenir lui-même pilote. Avec ses économies, il passe, le 7 décembre 1910, son brevet de pilote à l'école Blériot de Pau.

Gavroche sublime

Embauché comme pilote chez Morane-Saulnier, il s'impose au cours de l'année 1911 comme l'un des meilleurs spécialistes des raids de ville à ville, collectionnant des victoires retentissantes.
En mai 1911, il gagne la course Paris-Madrid organisée par le journal *Le Petit Parisien.* Acclamé en héros par la foule madrilène, il est félicité en personne par le roi Alphonse XIII.
Avec sa moustache tombante, ses lunettes posées sur son front et sa casquette vissée sur la tête, visière par-derrière, le petit mécanicien devient célèbre. La presse parisienne a tôt fait d'accaparer ce « gars du peuple » au verbe coloré et chaleureux, qu'elle appelle le « gavroche sublime » ou le « parigot gouailleur ».
En octobre 1911, il quitte Morane-Saulnier pour la firme créée par Armand Deperdussin. Les appareils de cette entreprise se caractérisent par un fuselage rigidifié par la coque elle-même et non plus par l'armature, offrant des performances exceptionnelles.
Sa popularité le pousse à se présenter à la députation en mars 1912 à Limoux, dans l'Aude, mais il est battu de peu de voix après une campagne très brillante faite en avion.

L'élégante silhouette d'un Deperdussin

Le 30 avril 1912, vers 6 heures et quart du matin, le ronflement bien reconnaissable d'un moteur d'aéroplane fait lever toutes les têtes entre Écouen et Épinay-sur-Seine. Un monoplan se profile dans les nuages, avançant rapidement vers Paris. Les passionnés d'aviation reconnaissent l'élégante silhouette d'un Deperdussin – un avion léger et rapide – qui pourrait être celui de Védrines.
C'est bien lui qui, parti depuis une heure et quart de Douai, a déjà franchi les quelque 200 kilomètres qui séparent cette ville de Paris, ayant ainsi filé à l'allure fantastique de 160 kilomètres à l'heure. Son intention est de gagner Madrid en une seule journée, dans le

but de se classer pour la coupe Pommery – compétition organisée par le syndicat des producteurs de champagne.
Soudain, ceux qui le suivent des yeux voient avec une vive émotion l'appareil, en proie à des ratés, tanguer d'un côté et de l'autre et brusquement piquer vers le sol en une vertigineuse descente.
Oiseau de grande vitesse, le monoplan de Védrines a des ailes de trop petite surface pour assurer une descente normale en vol plané. Dans sa course folle, il arrive au-dessus de la gare d'Épinay-Villetaneuse. On voit bien, au parcours hésitant qu'il décrit dans sa plongée vers le sol, qu'il cherche avec hâte où atterrir. Une petite prairie, derrière la verrerie de Coquenard semble lui fournir un champ d'atterrissage exigu, mais possible.
Il se trouve à une quinzaine de mètres du sol quand il aperçoit un amas de fils télégraphiques dans lesquels il risque de s'empêtrer. Il fait alors un brusque virage par-dessus une rame de wagons rangés sur une voie de garage. Son aile gauche heurte l'un des wagons, l'avion pique du nez et s'affale sur les voies avec une violence inouïe, diront les témoins, à proximité du passage à niveau de la rue Coquenard (aujourd'hui rue de l'Yser).

Sa légendaire casquette à carreaux

Dans un fracas terrifiant, l'appareil est réduit en miettes, ses ailes brisées, son fuselage fracassé. Jules Védrines, éjecté de son siège, va donner de la tête sur un rail. Malheureusement, resté fidèle à sa légendaire casquette à carreaux, il ne porte pas de casque, fatale imprudence !
Quand les employés de la gare le relèvent, il est inerte et couvert de sang. Un express arrive. On l'arrête et Védrines prend place dans le fourgon. De la gare du Nord on le transporte à l'hôpital Lariboisière où le médecin qui l'examine déclare réserver son pronostic.
La nouvelle de la chute s'est répandue dans Paris et une foule anxieuse s'amasse devant les grilles de l'hôpital.
Les bulletins, peu rassurants, se succèdent d'heure en heure. Le 2 mai, sur intervention du ministre de la Guerre, il reçoit sur son lit d'hôpital la croix de la Légion d'honneur. Le 14 mai, il peut enfin quitter l'hôpital pour une maison de santé où il restera jusqu'à complète guérison.
Rétabli, il enchaîne de nouveau les courses, les records et les succès. Pendant la guerre de 1914-1918, il accomplit de périlleuses missions spéciales consistant à déposer et récupérer des agents de renseignements derrière les lignes ennemies.
Démobilisé, toujours crâne, le 19 janvier 1919, il atterrit sur le toit des Galeries Lafayette à Paris, remportant le prix de 25 000 francs offert par le magasin.
Trois mois plus tard, le 21 avril, inaugurant la ligne de courrier Paris-Rome, il trouve la mort en s'écrasant dans un vignoble à Saint-Rambert-d'Albon, entre Lyon et Valence. Son inhumation au cimetière de Pantin donne lieu à un vaste cortège de Parisiens venus rendre un dernier hommage à leur « gavroche sublime ».

Séance du jeudi 30 avril 2009

■ Désignation d'un secrétaire de séance
■ Adoption du procès verbal du Conseil municipal - séance du 19 mars 2009
■ Délégation au Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales
■ Désignation d'un nouveau Conseiller municipal délégué
■ Adhésion à l'association Élu/es Contre les Violences faites aux Femmes (E.C.V.F.)
■ Exonération de l'impôt sur les spectacles - Réunions sportives - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement entre l'association « Épinay Dynamiques et la ville d'Épinay-sur-Seine » - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement avec l'association « Maison du Commerce et de l'Artisanat » - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement avec l'association des « Jumelages d'Épinay-sur-Seine » - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement avec l'association « Saint Médard pour l'Orgue et son Rayonnement » (ASMOR) - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement avec l'association « Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine » - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement avec l'association « Union des Artistes d'Épinay » - Année 2009
■ Convention d'Objectifs et de Financement avec l'association « Arcana » - Année 2009
■ Subvention de fonctionnement à « l'association culturelle Jean Jaurès » - Année 2009
■ Subvention de fonctionnement à l'Association les « Amis de Notre-Dame des Missions » - Année 2009
■ Annexes 2, 3 et 4 au règlement intérieur du conservatoire municipal de musique et de danse
■ Avenant n°2 à la convention d'objectifs et de financement avec l'UFFEJ pour la mise en œuvre des dispositifs d'éveil au cinéma en direction des scolaires - Année 2008-2009
■ Autorisation de cession de mobiliers et matériels
■ Marché d'extension d'un dispositif de vidéosurveillance urbaine - Autorisation de signature du marché
■ Marché de travaux pour l'extension et la réhabilitation de l'Institut Médici-Educatif - Autorisation de signature de l'avenant n°1 au lot n°9
■ Subvention au Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (C.S.M.E.) - Année 2009
■ Participation des communes aux charges de fonctionnement des écoles publiques de la ville d'Épinay-sur-Seine Année scolaire 2008/2009
■ Participation de la Ville d'Épinay-sur-Seine aux charges de fonctionnement de l'école privée Sainte-Thérèse
■ Adhésion à la compétence optionnelle « développement des énergies renouvelables » du SIPPEREC et approbation des conventions fixant les conditions de réalisation des installations solaires photovoltaïques de production d'électricité
■ Marché de travaux d'aménagement, d'entretien, de grosses réparations et de rénovation dans les bâtiments communaux pour 10 corps d'état - Approbation et autorisation de signature de l'avenant n°1 au lot n°2
■ Projet de Rénovation Urbaine d'Épinay-sur-Seine : validation de l'avenant simplifié - Plan de relance
■ Construction d'un pole social - demande de subvention à la Région Ile-de-France
■ Modification du tableau des emplois
■ Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
■ Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales

■ **Prochain Conseil municipal :**
le jeudi 28 mai
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY
1er adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE
2e adjointe chargée des finances
Tél. : 01 49 71 89 18 / 8917

Jean-Claude FLANDIN
3e adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC
4e adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI
5e adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE
6e adjointe chargée des affaires sociales, de la santé, de la famille, des personnes âgées et de la petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI
7e adjoint chargé de la prévention et de la sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN
8e adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections
Tél. : 01 49 71 89 18 / 8917

Daniel LE DANOIS
9e adjoint chargé des affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ
10e adjointe chargée des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 38 86

Claude TILLIET
11e adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18 / 8917

Abir BEN CHEIKH
12e adjointe chargée de la jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Tribune de la majorité

Rassemblée autour d'un même objectif, une même passion, une même volonté de réussir, notre équipe municipale travaille quotidiennement au service des Spinassiennes et des Spinassiens.
Il y a un peu plus d'un an, nous nous sommes constitués en un pack solide, aussi pluriel qu'uni, pour marquer l'essai victorieux d'une joute électorale mémorable. Cette campagne a en effet permis aux habitants de participer à une vraie réflexion sur les enjeux municipaux et intercommunaux, c'est-à-dire de porter sur le devant de la scène leurs attentes et leurs besoins.
Au terme de ces 15 mois de travail, nous pouvons dire, sans prétention, que l'essai a été transformé, que nous tenons nos engagements, que les Spinassiens continuent de nous faire confiance pour mener à bien les destinées de la ville d'Epinay-sur-Seine.
Le vote du budget est un bel exemple de cette volonté de réussir : par-delà les intérêts propres à chaque service, la recherche du bien commun a finalement émergé des discussions financières, donnant une seconde jeunesse à ce mandat.
A l'heure où nous lançons le grand projet de démocratie locale qui animera les 5 années à venir, nous nous engageons à conserver les valeurs qui nous ont rendues efficaces, celles du travail, de l'écoute, de la réactivité et du jeu collectif. Chaque élu de notre groupe s'efforce plus que jamais d'être le porte-parole des citoyens. En se consacrant pleinement à leurs domaines de délégation, les élus forment aujourd'hui une équipe d'experts, dont chaque élément se retrouve indispensable. La démonstration est ainsi faite que le rassemblement, ce n'est pas la mollesse, c'est la fermeté.
Parce qu'ensemble, nous sommes efficaces.
Parce que tous ensemble, nous portons le même message.
Parce qu'avec vous, nous continuerons toujours à servir les intérêts d'Epinay-sur-Seine.

Cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

À l'occasion du budget 2009, j'ai présenté pour notre groupe des orientations et des propositions pour les spinassiens :
-urbanisme : ramener les projets à des dimensions responsables sur le plan financier, aider les co-propriétés et arrêter de brader le patrimoine foncier à des opérateurs privés
-sécurité : augmenter la présence humaine dans les quartiers
-éducation : favoriser la scolarisation des enfants de moins de trois ans, augmenter le nombre d'agents dans les écoles maternelles
-logement : mettre en place d'une commission d'attribution des logements avec des critères transparents, équitables et connus de tous
-démocratie : retransmettre en vidéo les débats du conseil municipal, attribuer des budgets participatifs à des conseils de quartiers véritablement indépendants des élus
Retrouvez la totalité de nos propositions sur le site : http://iciepinay.wordpress.com/
Prochaine permanence : vendredi 15 mai de 17 h à 19 h à la Maison du Centre

Yannick Trigance-Batama
Doumbia-Anne-Sophie Hardy
06 50 78 00 20

1er mai : un petit brin de muguet, un petit brin de bonheur, et un grand brin de luttes.
Le 7 juin prochain, vous allez pouvoir donner votre avis, vous allez pouvoir exprimer votre colère devant toutes ces injustices, ces licenciements, ces difficultés.
Vous avez été, nous avons été, à Épinay, 60 % à refuser le traité constitutionnel européen en 2005, en disant NON à cette Europe que veulent nous construire la Droite et le PS. Sarkozy a bafoué votre vote, et l'Europe se construit pour l'argent, et non pour les peuples. La crise a montré l'incapacité de ce type de gestion : le fric d'abord, et pour cela ils licencient à tour de bras.
Une autre solution est possible, une Europe de solidarité, une Europe sociale, qui prendrait en compte les besoins des gens, des populations. Vous qui avez voté NON au référendum européen, votre choix se portera logiquement pour des députés du Front de Gauche, la seule solutions pour ne pas subir toutes ces directives européennes, qui déstructurent nos vies.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissant l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».

Une entreprises de secrétariat à votre disposition

Vous êtes un professionnel, un particulier ou un étudiant et vous souhaitez obtenir de l'aide pour gérer vos plannings, vos classements ou encore confectionner des maquettes ? L'entreprise New Secret'ère vous propose les services de secrétaires à votre domicile ou dans vos locaux professionnels à des tarifs allant de 25 à 45 euros par heure selon la tâche effectuée. Informations au 06 24 90 04 65 ou sur le site www.new-secret-ere.com

AUGMENTATION DES PENSIONS DE RETRAITE

Les pensions de retraite ont été revalorisées de 1 % en avril. L'allocation de solidarité aux personnes âgées a été augmentée de 6,9 % pour les personnes seules, passant de 633 à 677 euros par mois. Pour bénéficier de ces aides, les personnes doivent déposer un dossier auprès de la Caisse nationale d'assurance vieillesse. Le montant de la pension de retraite dépend du nombre d'années de cotisations, du salaire annuel moyen et de l'âge du départ à la retraite. Tandis que l'allocation de solidarité aux personnes âgées, qui remplace le minimum vieillesse, concerne les personnes qui n'ont pas cotisé ou trop peu et qui ont droit, de ce fait, à une très petite pension. **Pour plus d'informations à ce sujet, vous pouvez consulter les sites www.cnav.fr, www.securite-sociale.fr, ou www.saspa.fr.**

NOUVELLES MESURES DE L'INDEMNISATION DES CHÔMEURS

Depuis le 1er avril dernier, la durée d'indemnisation des demandeurs d'emploi par le régime d'assurance chômage ne peut être inférieure à 122 jours sur une période de référence correspondant aux 28 mois précédant la fin du dernier contrat de travail, 36 mois pour les salariés de 50 ans ou plus. La durée maximale d'indemnisation quant à elle est fixée à 730 jours, ou 1 095 jours pour les 50 ans et plus. Ces mesures arrêtées par une convention qui s'est tenue le 19 février 2009 seront fixes jusqu'à la fin de l'année 2010. **Plus d'informations sur le site : www.service-public.fr/actualites/001170.html**

UN NOUVEAU CARBURANT PLUS ÉCOLOGIQUE

Un nouveau biocarburant appelé SP95-E10, compatible avec 60 % des véhicules essence actuellement en circulation, vient d'être mis à disposition dans quelques stations-service en France. Il est prévu que ce carburant, composé à 10 % d'éthanol et à 90 % de sans-plomb 95, soit mis en service sur la totalité du territoire français d'ici 2010. L'E10, plus écologique, permettra de remplacer progressivement les actuels carburants super 95 ou 98, dont la distribution reste maintenue pour les voitures incompatibles avec l'E10. Pour savoir si votre véhicule est apte à utiliser ce nouveau carburant, vous pouvez consulter le site www.carburantE10.fr

Délivrance des cartes « enfant famille » de la SNCF

Depuis le 25 mars, la carte « enfant famille » est délivrée aux guichets des gares et en boutique SNCF. Les familles demandeuses doivent posséder une attestation de droit à cette carte obtenue au préalable auprès de leur Caisse d'allocations familiales ou de leur Caisse de mutualité sociale agricole, ainsi qu'une photo d'identité par membre de la famille. Cette carte d'une validité d'un an s'adresse aux familles modestes ayant en charge un ou deux enfants de moins de 18 ans et donne droit à des réductions de 25 % à 50 % sur certains trajets. Pour en bénéficier, les ressources 2007 ne doivent pas dépasser 22 321 euros pour les familles avec un enfant, et 27 472 euros pour les familles avec 2 enfants.

Renseignements
www.voyages-sncf.com ou www.service-public.fr/actualites/00622.html

LA PRIME DE SOLIDARITÉ ACTIVE ET LE RSA

Une prime de 200 € a été versée début avril à 145 080 allocataires de la AF ayant des revenus modestes. Cette prime est versée en une fois et vient en préalable du revenu de solidarité active (RSA) qui est une nouvelle allocation sociale. À partir de juin 2009, il remplacera le revenu minimum d'insertion (RMI), l'allocation parent isolé (API) et les primes forfaitaires. La CAF mettra à jour tous les dossiers de ces allocataires. Vous pouvez vous renseigner : Par téléphone :

■ pour les personnes non allocataires de la CAF 2 numéros utiles :
• numéro national : 39 39
• numéro du Conseil général de Seine-Saint-Denis : 01 43 93 13 00

■ pour les allocataires de la CAF :
• numéro habituel : 0 820 25 93 10

Par Internet : Vérifiez votre droit au RSA avec le test proposé sur le www.caf.fr Si ce test est positif, téléchargez le formulaire de demande et adressez-le à l'adresse suivante :
CAF 93 – RSA
TSA 10001
93024 Bobigny CEDEX
Les premiers paiements interviendront à compter du 6 juillet 2009.

PERMANENCES ÉCRIVAIN PUBLIC

Depuis le mois d'avril, un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des Associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou des traductions. **Pour plus de renseignements, Maison des Associations, 79 ter, rue de Paris. Tél. : 01 49 98 13 80**

Quelles vacances pour votre animal domestique ?

Vous prévoyez vos vacances d'été et vous avez un animal ? Savez-vous déjà s'il viendra avec vous ou si vous allez le faire garder ? Que ce soit soit l'un ou l'autre, vous devez dès à présent vous en préoccuper. Le site Internet www.ilspartentavecnous.org vous donne tous les conseils et les bonnes adresses pour que votre protégé passe aussi de bonnes vacances. Des conseillers répondent également à toutes vos questions au 0 810 150 160, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h (coût d'un appel local depuis un poste fixe).

EXPOSITION ET VENTE D'ARTISANAT

L'association Femmes organise une exposition et une vente de vêtements et d'objets artisanaux les samedi 16 et dimanche 17 mai à la salle des fêtes. Des ateliers de décoration d'intérieur, de poterie, des ateliers pour enfants et des démonstrations de couture et de broderie sont aussi prévus au programme. Un service de restauration sera tenu pendant les deux journées. Entrée libre le samedi de 10 h à 19 h et le dimanche de 10 h à 17 h.
Renseignements au 06 60 26 11 60 ou au 06 69 28 85 99.

DES MESURES DE SOLIDARITÉ POUR SOUTENIR LE POUVOIR D'ACHAT

Les ménages dont les revenus se situent dans la première tranche d'imposition devraient prochainement bénéficier d'un allègement de l'impôt sur le revenu afin d'être dispensés du paiement du deuxième acompte de mai ainsi que des mensualités à compter de ce même mois. Une prime de 150 euros sera par ailleurs versée au mois de juin pour les familles modestes ayant des enfants scolarisés, en parallèle au versement de bons d'achat de services à la personne d'un montant de 200 euros par foyer pour les ménages modestes.

BAISSE DU PRIX DU GAZ

Les tarifs de vente aux particuliers de gaz naturel ont baissé en moyenne de 11,3 %, suite à un arrêté au Journal Officiel du 29 mars imposant une baisse des tarifs règlementés du gaz fourni par GDF Suez de 0,528 centimes d'euros HT/kWt. Rappelons également que depuis le 15 août 2008, les consommateurs de gaz naturel, en contrat individuel ou collectif, qui ont droit en électricité à la tarification spéciale produit de première nécessité, bénéficient automatiquement d'un « tarif spécial de solidarité » sur le gaz naturel dans leur résidence principale.
Informations sur le site www.gazdefrance.fr

PRIME EXCEPTIONNELLE POUR CERTAINS SALARIÉS

Les salariés n'ayant pas acquis suffisamment de droits à l'assurance chômage pour être indemnisés peuvent bénéficier, sous certaines conditions, d'une prime exceptionnelle de 500 euros. Elle concerne les salariés qui perdent involontairement leur emploi entre le 1er avril 2009 et le 31 mars 2010, aptes au travail et résidant sur le territoire national, dès lors qu'ils ont travaillé au moins 305 heures au cours des 28 mois précédant la perte de l'emploi.
Le délai dans lequel la demande de paiement de la prime doit être faite auprès du Pôle Emploi est fixé à six mois à compter du jour où l'intéressé remplit les conditions exigées pour prétendre au bénéfice de la prime. Elle est accordée une seule fois et versée en une fois par le Pôle Emploi.

RECENSEMENT DES ORPHELINS DE GUERRE ET DES PUPILLES DE LA NATION

L'association des Pupilles de la Nation et des Orphelins de Guerre recherche les personnes bénéficiant de ce statut et qui l'ignorent afin de les informer de leurs droits et les accompagner dans leurs démarches, suite aux décrets du 13 juillet 2000 et du 27 juillet 2004. Les personnes concernées sont les enfants dont les parents ont été victimes de « persécutions antisémites », morts en déportation, fusillés ou massacrés. Si vous êtes ou connaissez une personne répondant à ce profil, contactez Colette Londe au 01 48 97 22 67, 06 75 41 39 56 ou au 06 23 76 25 58.

EXPOSITION À LA CITÉ DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE

Une exposition présentant les projets associés à la création d'un futur Grand Paris se tiendra le jeudi 7 mai de 11 h à 13 h à la Cité de l'architecture et du patrimoine. Dix équipes de travail, regroupant des architectes et des agents d'urbanisme, rendront compte de leurs créations réalisées sur les thèmes « la métropole du XXIe siècle de l'Après-Kyoto » et « le diagnostic prospectif de l'agglomération parisienne ».
Cité de l'architecture et du patrimoine, 1, place du Trocadéro et du 11 novembre, 75016 Paris.
Renseignements au 01 58 51 52 00.

Permanences surendettement

Deux fois par mois, l'Association Léo Lagrange qui agit pour la défense des consommateurs vous propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils, et accompagnement dans vos démarches liées au surendettement. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1er et 3e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. prochain rendez-vous le 7 mai.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75.

AMÉLIORER LA PRÉVENTION ET L'ACCÈS AUX SOINS DES PATIENTS

Pour améliorer les mesures mises en place en matière de santé publique, des dispositifs sont actuellement étudiés par les pouvoirs publics afin d'interdire la vente d'alcool et de cigarettes aux mineurs et de développer l'éducation thérapeutique des patients. Une éventuelle répartition des médecins ainsi qu'une permanence de soins au niveau de chaque région pour faciliter l'accès à un médecin de garde sont également prévus dans ces projets. Vous pourrez trouver des renseignements complémentaires à ce sujet sur le site www.vie-publique.fr ou sur le site du ministère de la Santé www.sante-sports.gouv.fr.

ÉTAT CIVIL

MARIAGES

Mars

Le 21 : AZZAOUI Ilham et BOULTIF Rami ■ AHRAOUI Fatima et BOUMAZAK Belyamin ■ Le 28 : OUIDIR Karima et DUDEK Jean-Charles

Avril

Le 4 : SAOUDI Fatiha et ABDOU Saïd ■ DOS SANTOS Sandrine et CASTIGLIONE Bruno

NAISSANCES EXTÉRIEURES

Mars

Mélissa AOUABED, née le 7 à Clichy-la-Garenne ■ Noé DALICIEUX, né le 17 à Saint-Mandé

Collectes du mois de mai

Encombrants

Secteur 1 ■ mardis 5 et 19
Secteur 2 ■ mardis 12 et 26
Secteur 3 ■ mercredis 6 et 20
Secteur 4 ■ vendredis 8 et 22
Secteur 5 ■ mardis 5 et 19

Déchets toxiques

(de 9 h à 12 h 30)
Marché du Centre : jeudi 7
Marché de la Briche : samedi 9
Marché du Cygne : vendredi 15

Ramassage des emballages et journaux

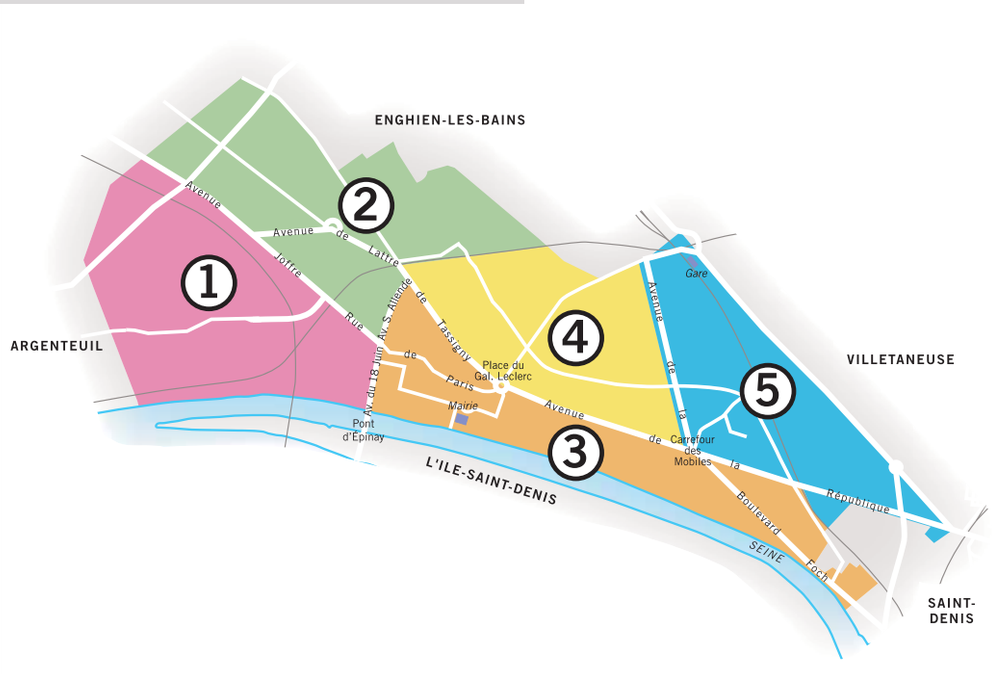
(bac à couvercle jaune) : le vendredi

Ramassage du verre

(bac à couvercle vert) : le mercredi

Renseignements

Pour toutes informations sur la collecte des déchets ménagers contactez le 0 800 074 904



PHARMACIES DE GARDE* DU MOIS D'AVRIL 2009

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte
*sous réserve de modification

Vendredi 8 mai
Pharmacie POMAREDE
80, bd Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 39 62

Dimanche 10 mai
Pharmacie SCHUEHMACHER
33, av. Gallieni
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 23 02

Dimanche 17 mai
Pharmacie SOULLAM
12, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 85 26

Dimanche 21 mai
Pharmacie COHEN
12, rue de Paris
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 26 66 70

Dimanche 24 mai
Pharmacie BRIARD
56, av. Aristide Briand
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 50

Vendredi 31 mai
Pharmacie CATONNE
177, av. Elisée Reclus
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 21 52 33

Lundi 1er juin
Pharmacie ASFOR
105, av. Joffre
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 33 08

MÉDECIN DE GARDE

Tous les dimanches de 8 h à 20 h à la Maison Médicale de Garde de Saint-Denis.
Tél. : 15

mai 2009

Vendredi 1er		Samedi 9		Dimanche 17	• De 9 h à 17 h 30 Concours de peinture de l'UAE au parc Gouraud	Lundi 25	
Samedi 2	• De 8 h à 19 h Tournoi de football « débutants » au PMS	Dimanche 10	• 10 h 30 Journée de commémoration de l'abolition de l'esclavage au square Schœlcher • 16 h 30 Spectacle *Alice* à la MTD	Lundi 18		Mardi 26	• 19 h La Fête des voisins
Dimanche 3		Lundi 11	• Jusqu'au 22 mai Exposition Arts, Loisirs et Partage à la Maison des Associations	Mardi 19	• De 10 h 30 à 18 h Les journées de la parentalité à la salle des fêtes	Mercredi 27	• De 14 h à 16 h Journée d'action contre la faim à la salle des fêtes • 14 h 30 Spectacle musical de l'association Ambiance au PMO
Lundi 4		Mardi 12		Mercredi 20	• De 10 h à 16 h Les journées de la parentalité à la salle des fêtes	Jeudi 28	• 20 h 45 Conseil Municipal à l'Hôtel de Ville
Mardi 5		Mercredi 13		Jeudi 21		Vendredi 29	
Mercredi 6		Jeudi 14	• Jusqu'au 3 juin Exposition Diversité culturelle dans le hall de l'Hôtel de Ville • 20 h Jam Session au PMO	Vendredi 22		Samedi 30	• 20 h 30 Spectacle Section Show Time à l'espace Lumière
Jeudi 7	• 20 h Soirée casino à l'espace jeunesse La Source-Les Presles • 21 h 30 Concert métal au PMO	Vendredi 15	• De 9 h 30 à 18 h 30 Premier salon « santé et environnement » jusqu'au 17 mai à l'Espace Paris Est à Montreuil (entrée libre)	Samedi 23	• De 18 h 30 à 23 h Festival Hip-Hop à l'espace Lumière	Dimanche 31	
Vendredi 8	• De 8 h à 18 h Tournoi de football vétérans au PMS • 10 h Journée de commémoration de l'Armistice au square du 11-novembre	Samedi 16	• Jusqu'au 30 mai Exposition de graff à l'espace jeunesse les Écondeaux • 10 h Fête de quartier au parc de la Chevrette • de 13 h 30 à 18 h Tournoi d'échecs au gymnase Léo Lagrange • 14 h Festival de danse de l'association VIV'R au PMO • 20 h 30 Spectacle Traffic Quintet à la MTD	Dimanche 24			

la fête des voisins

Immeubles en fête

mardi 26 mai 2009

PARLEMENT EUROPÉEN

www.immeublesenfete.com

SÉNAT · L'UNION SOCIALE POUR L'HABITAT · AMF · Caisse des Dépôts · Fondation Nestlé France · EDF · Carrefour · Heineken France S.A.S. · Fondation KONE · GEODIS · ADREXO · ECO EMBALLAGES